

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Яценко Анастасия Викторовна

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Использование технологии «Перевернутый класс» как средства обучения
иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках
немецкого языка

Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) магистерской программы: Инновационные технологии в иноязычном образовании

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Заведующий кафедрой
канд. пед. наук, доцент Майер И.А.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Руководитель магистерской программы
канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« ____ » _____ 2021г. _____

Научный руководитель
канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Обучающийся Яценко А.В.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Красноярск 2021

Оглавление

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы обучения письменной речи на иностранном языке как виду речевой деятельности.....	9
1.1 Иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности	9
1.2 Особенности обучения иноязычной письменной речи на уроках иностранного языка при подготовке к ЕГЭ.....	19
Выводы по главе 1	30
Глава 2. Опытнo – экспериментальная работа по применению технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка.....	33
2.1 Анализ возможности использования технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка в 10-11 классе	33
2.2 Разработка и апробация курса «Schreibe ohne Fehler» на платформе Google Classroom (в дополнение к УМК «Wunderkinder plus 11 класс». Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутбрoд О.) в рамках применения технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ по немецкому языку	47
Выводы по главе 2	68
Заключение.....	71
Список использованных источников.....	74
Приложение А.....	81
Приложение Б.....	82

Введение

Актуальность темы исследования определяется несколькими факторами: согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования от 17.05.2012 № 413 целью обучения становится «научить учиться». Это, в свою очередь требует внедрения в учебный процесс новых эффективных форм работы, технологий и подходов к обучению. [ФГОС, 2012]. От современного учителя ждут, что он будет выступать в роли наставника-тьютора, который будет направлять обучающихся. Технология «Перевернутый класс» является подходом к обучению, отвечающим всем требованиям ФГОС нового поколения.

Технология перевернутого обучения – явление относительно новое в отечественном и зарубежном образовании, элементы ее применения в высшей школе описаны в трудах российских и зарубежных методистов Т. Ю. Басалгиной, О. В. Ремизовой, С. Бейкер, Д. Бергманна, А. Sams, D. Berrett.

Начальная, средняя и старшая школы исследованы в меньшей степени. Педагоги, использующие технологию «Перевернутый класс» отмечают возрастающую самостоятельность и ответственность обучающихся. Информационная среда комфортна для современного обучающегося, вызывает у него повышенный интерес и повышает мотивацию к получению знаний.

Эта технология широко применяется при обучении письменной речи. Обучение иноязычной письменной речи рассматривается в трудах И. Л. Бим, Е. Э. Сысоевой, Т. В. Плешаковой, Е. И. Пассова, А. Raimes.

Раздел «Письмо» занимает важную часть в процессе подготовки к Единому государственному экзамену (далее – ЕГЭ). Вопросы подготовки к ЕГЭ на уроках иностранного языка раскрывают Т. С. Долина, О. С. Макарова, А. В. Донцов, А. О. Малофей.

Проанализировав УМК Wunderkinder plus 11 класс. Авторы: Радченко

О., Лытаева М., Гутброд О., мы пришли к выводу о том, что в данном УМК содержится недостаточно методических материалов и рекомендаций учителям для обучения иноязычной письменной речи при подготовке к письменной части ЕГЭ. Практика показывает, что на раздел ЕГЭ «Письмо» не хватает времени на уроках и вся подготовка сводится к написанию личного письма и эссе в качестве домашнего задания.

Обучение иноязычной письменной речи рассматривается в трудах Н. Д. Гальсковой, Е. И. Пассова, Е. Н. Солововой, A. Raimes, L. Calkins.

Недостаточная, на наш взгляд, разработанность описанных проблем в отечественной и зарубежной научно-методической литературе позволила определить **тему исследования**: «Использование технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка».

Объектом исследования является процесс обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка.

В качестве **предмета исследования** мы рассматриваем средства обучения иноязычной письменной речи.

Гипотеза исследования: мы предполагаем, что обучение иноязычной письменной речи при подготовке к разделу «Письмо» ЕГЭ на уроках немецкого языка в 10-11 классе будет более эффективным при использовании технологии «Перевернутый класс».

Цель исследования – теоретически разработать, научно обосновать и экспериментально проверить эффективность технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ.

Для достижения поставленной цели были сформулированы **задачи исследования**:

1. Описать понятие «иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности».

2. Определить особенности обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка при подготовке к ЕГЭ.
3. Выявить возможность использования технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка в 10-11 классе.
4. Разработать в рамках применения технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ по немецкому языку курс «Schreibe ohne Fehler» на платформе Google Classroom (в дополнение к УМК «Wunderkinder plus 11 класс». Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.
5. Провести апробацию разработанного курса на базе МАОУ Гимназия №6 (г. Красноярск).
6. Проанализировать данные опытно-экспериментальной работы и дать рекомендации по внедрению разработанного курса в образовательную практику.

Для решения поставленных задач будут использованы следующие **методы исследования**: теоретический анализ психолого-педагогической, методической литературы по проблеме исследования; изучение документации в сфере среднего (полного) общего образования; анализ и обобщение педагогического опыта, методический эксперимент.

Теоретическую базу исследования составили работы отечественных и зарубежных ученых по обучению иноязычной письменной речи: Н. Д. Гальскова, Е. И. Пассов, Е. Н. Соловова, А. Raimes, L. Calkins; в сфере обучения иностранному языку при подготовке к ЕГЭ использовались работы М.З. Биболетовой, Т. Н. Коротенко, М. В. Вербицкой; методики применения технологии «Перевернутый класс» на уроках иностранного языка: Е. В. Тулиной, С. И. Царегородцевой, М.Л. Кондаковой, Е.В. Латыповой, A. Sams, D. Berrett.

Научная новизна исследования состоит в теоретическом обосновании и разработке курса «Schreibe ohne Fehler» на сервисе Google Classroom с применением технологии «Перевернутый класс» как способа обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка.

Практическая ценность исследования заключается в возможности использования разработанного курса при обучении письменной речи на уроке немецкого языка при подготовке к ЕГЭ.

Апробация и этапы исследования.

2019-2021 гг. Определение темы, сбор материала, написание и защита магистерской диссертации на тему исследования.

Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом на Научно-практической конференции КГПУ им. В.П. Астафьева с международным участием «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики», посвященной 75-летию факультета иностранных языков в рамках XXII Международного научно-образовательного форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2021; выступление с докладом на X Всероссийской научно-практической конференции «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества»: Красноярск, КГПУ им. В. П. Астафьева 6-7 декабря 2021 г. и публикацию статьи «Использование технологии Flipped Classroom при обучении иноязычной письменной речи в рамках подготовки к ЕГЭ» в сборнике материалов данной конференции (статья включена в базу данных РИНЦ); выступление с докладом на VIII Межрегиональной научно-практической конференции с международным участием «Современный статус немецкого языка: проблемы преподавания и перспективы обучения»: Томск, 2020 г.

Опытно-экспериментальная база исследования. Материалы исследования апробированы на базе МАОУ Гимназия №6 (г. Красноярск) в 11 классе.

Структура работы: Введение, две главы, выводы по каждой главе, заключение, список использованных источников и приложение. Работа изложена на 81 странице машинописного текста.

Во Введении обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи, гипотеза, теоретическая основа исследования и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы исследования, структура и содержание работы.

В первой главе «Теоретические основы обучения письменной речи на иностранном языке как виду речевой деятельности» раскрывается понятие «иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности», описываются психолого-педагогические особенности процесса обучения иноязычной письменной речи на уроках иностранного языка при подготовке к ЕГЭ в старших классах.

Во второй главе «Опытно – экспериментальная работа по применению технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка» рассматриваются возможности использования модели «Перевернутый класс» на уроках иностранного языка в старших классах, представлены результаты опытно-экспериментальной работы по развитию иноязычной письменной речи обучающихся 11 класса с использованием технологии «Перевернутый класс» при подготовке к письменной части ЕГЭ (в дополнение к УМК Wunderkinder plus 11 класс. Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.). Практическая часть главы содержит описание разработанного автором исследования курса «Schreibe ohne Fehler» на сервисе Google Classroom с применением технологии «Перевернутый класс».

В Заключении обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Список использованных источников включает 51 наименование работ отечественных и зарубежных авторов, а также государственные нормативные документы и учебные издания.

Приложение А включает документы, подтверждающие апробацию разработанного автором исследования курса «Schreibe ohne Fehler» на сервисе Google Classroom с применением технологии «Перевернутый класс» на базе на базе МАОУ Гимназия №6 (г. Красноярск).

Приложение Б содержит вопросы анкетирования обучающихся 11 класса до и после апробации учебного курса на наличие трудностей при выполнении заданий 39 и 40 Единого государственного экзамена.

Глава 1. Теоретические основы обучения письменной речи на иностранном языке как виду речевой деятельности

1.1 Иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности

Современная методическая литература описывает несколько подходов к месту и роли письма при обучении иностранному языку. Большинство отечественных и зарубежных ученых, таких как Н. Д. Гальскова, Г. В. Рогова, Е. Н. Соловова, Л. С. Выготский, Л. М. Фридман хоть и дают разные определения письму и письменной речи в целом, сходятся во мнении, что письмо – явление сложное и многогранное.

Разделяются понятия письма и письменной речи. Психологи придерживаются точки зрения Л.С. Выготского, который определяет письмо как сложный процесс, характеризующийся соотношением речевых звуков, воспринимаемых на слух, букв, видимых зрением, и производимых человеком речедвижений. [цит. по: Вторушина, 2010, с.130]. Письменная речь, по его мнению, это «речь без интонационной, экспрессивной, вообще без всей звучащей стороны. Это речь в мысли, в представлении, но речь, лишенная самого существенного признака устной речи - материального звука» [цит. по: Винокурова, 2008, с. 360].

Лингвисты определяют письмо как графическую систему выражения мыслей, которая по своей структуре является наиболее развернутой и синтаксически правильной. Письменная речь в лингвистике, по мнению В. М. Шаклеина, – это речь, изображенная на бумаге с помощью графики, рассчитанная на зрительное восприятие, которую читающий может перечитывать столько, сколько ему это потребуется. [Шаклеин, 2008, с. 148].

В методике преподавания иностранного языка понятия «письмо» и «письменная речь» чаще всего используются как синонимы. Однако существуют некоторые особенности. Письмо – понятие более широкое, и включает в себя письмо, как таковое и письменную речь в частности. Так, например, по мнению Е. Н. Солововой, письмо – это овладение

обучающимися графической системой и орфографией иностранного языка, с помощью которой становится возможным фиксация речевого и языкового материала для заучивания наизусть и в качестве помощника при чтении на иностранном языке [Соловова, 2008, с. 113].

В словаре методических терминов и понятий Э. Г. Азимова можно найти следующие определения письма и письменной речи. Письмо, по его мнению, это способность составлять из букв слова и предложения, используя навыки орфографии, каллиграфии и графики. Определение письменной речи звучит как умение создавать письменные тексты разных жанров, используя навыки письма [Азимов, 2009, с. 197].

Письмо является одним из основных видов речевой деятельности, осуществляющийся на двух уровнях – продуктивном и репродуктивном, - считает Е. И. Пассов. [Пассов, 2010, с. 382].

В работах Л.С. Выготского, «письменная речевая деятельность есть целенаправленное и творческое совершение мысли в письменном слове, а письменная речь - способ формирования и формулирования мысли в письменных языковых знаках» [цит. по: Колотов, 2015, с. 39].

В учебном пособии «Основы методики обучения иностранным языкам» можно найти следующие отличительные особенности понятий «письмо» и «письменная речь». Так, например, под письмом подразумевается техника письма и жанр (анкета, эссе, поздравительная открытка). Письменная речь – продуктивный вид речевой деятельности, с помощью которого становится возможным передача мыслей в письменном виде. [Гальскова, 2017, с. 184].

На наш взгляд наиболее емкое и точное определение письму дает Г. В. Рогова. Именно данного определения понятия «письмо» мы придерживаемся в нашей работе. Письмо, по ее мнению, это сложное речевое умение, позволяющее при помощи системы графических знаков обеспечивать общение людей; это продуктивный вид деятельности, продуктом которого

является текст или любое письменное высказывание. [цит. по Кирзина, 2009, с. 8].

Беря за основу данное определение, необходимо рассмотреть письмо и письменную речь как вид речевой деятельности и как продукт. Письмо и письменная речь как вид речевой деятельности основывается на умении писать, иными словами, это процесс порождения речи. Обучающиеся создают письменный текст, обращая внимание на такие составляющие как лексика, грамматика, правописание, организация текста, кому он адресован и так далее. Поскольку обучающиеся, создавая готовый продукт в письменном виде должны учитывать все вышеперечисленные критерии, иноязычная письменная речь считается одним из самых сложных видов речевой деятельности.

К сожалению, на сегодняшний день чаще всего письмо не является самостоятельным видом речевой деятельности, поскольку при обучении основной упор идет на форму, а не на содержание письма. Акцент делается на грамматике, организации текста, пунктуации, синтаксисе и правописании, а содержание текста становится лишь средством для выражения выученной лексики и грамматических правил.

Педагогически правильным будет подход, где письмо рассматривается не как готовый продукт, а как процесс деятельности. В данном случае именно содержание письма становится приоритетным критерием при оценивании работы. Но это не значит, что можно пренебрегать грамматическими правилами и использовать примитивные лексические единицы. При данном подходе в процессе обучения иноязычной письменной речи методисты рекомендуют использовать следующие технологии:

1. Связность обучения. При обучении иноязычной письменной речи должны быть задействованы все виды речевой деятельности. Только комплексный подход при обучении иностранному языку дает высокий результат.

2. Самостоятельность. Учитель должен выступать в роли тьютора / наставника, обучающиеся добывают большую часть знаний самостоятельно.
3. Обучающимся разрешено обсуждать пункты задания, приводить аргументы «за» и «против», несмотря на то, что в конечном итоге «продукт» будет у каждого свой.
4. На этапе обсуждения преподаватель дает советы, отвечает на вопросы, высказывает свое мнение относительно темы письма, не навязывая его обучающимся.
5. Для повышения мотивация к написанию письма, обучающиеся могут обмениваться ими друг с другом или отправлять реальному адресанту по почте. На сегодняшний день есть масса возможностей найти друзей по переписке из страны изучаемого языка и отрабатывать навык иноязычной письменной речи. Письмо, написанное лично и адресованное конкретному человеку, совершенно отличается от письма, написанного для проверки учителем [Жакуппаева, 2019, с. 78].

Письменная речь – это коммуникативный вид речевой деятельности, которому предшествует тщательная подготовка в виде специальных упражнений. Это еще раз доказывает необходимость связности всех видов речевой деятельности при обучении: письмо, аудирование, чтение и говорение. Благодаря этому принципу обучающиеся отбирают и накапливают необходимую информацию для дальнейшего письма.

Формирование у обучающихся письменной коммуникативной компетенции является главной целью обучения иноязычной письменной речи. Это подразумевает владение письменными знаками на иностранном языке, формой и содержанием письма, а также умение формулировать и излагать свои мысли в соответствии с жанрами письменных текстов.

Длительное время обучению письму на уроках иностранного языка не уделялось должного внимания и оно было почти полностью исключено из процесса обучения. В мире современных технологий такой вид речевой

деятельности как письмо становится одним из самых необходимых (интернет, электронная почта), что повышает значимость обучения иноязычной письменной речи.

На уроках иностранного языка обучение письменной речи можно разделить на два этапа: обучение учебной и коммуникативной письменной речи. На начальном этапе отрабатывается техника письма (как было отмечено выше) и учебная письменная речь. Отработка происходит с помощью условно-речевых и языковых упражнений, направленных на овладение речевыми умениями и лексическо-грамматических структур [Пассов, 2010, с. 89].

Следующий уровень – коммуникативная письменная речь. Такая речь является экспрессивной и нужна для фиксации мысли в письменном виде. На основе сформированного навыка учебной письменной речи происходит развитие умения излагать мысли на письме, используя технику письма и уже изученные лексико-грамматические структуры. Создание разных жанров письменных текстов основывается на обучении коммуникативной письменной речи. Обучающиеся способны создавать тексты как для учебных, профессиональных, так и для личных целей.

Если говорить о письме как о самостоятельном виде речевой деятельности (до этого мы рассматривали его как продуктивный вид деятельности), то будет рассматриваться непосредственно письменная речь. Основной задачей здесь является научить обучающихся создавать тексты разных жанров на иностранном языке, которые они уже умеют писать на своем родном языке. Примерами письменных текстов на иностранном языке могут быть следующими: письмо другу, записка, заявление, поздравительная открытка, официальное письмо/запрос и ответ на него, анкета, резюме, сочинение, эссе, доклад, бланк.

Во время написания данных типов текстов обучающиеся должны уделять особое внимание содержанию письма и структуры текста. Пишущий

всегда должен думать об адресанте, о назначении письма, используя при этом подходящие языковые средства и структуру композиции.

А. Брукс и П. Гранди создали классификацию текстовых продуктов письменной речи по функциональному и креативному компоненту:

- функциональные (письмо другу, объявление, жалоба, открытка);
- творческие (креативные), которые делятся на анекдоты, рассказы, кроссворды и личные записи (ежедневные заметки, планы, дневники воспоминаний).

Данная классификация не является строгой, поскольку письменные продукты функциональной направленности могут быть дополнены творческим компонентом. Это зависит от цели письма. Творческие тексты могут иметь прагматическую функцию и быть функционально направленными [цит. по Шамов, 2012, с. 9].

Как уже отмечалось выше, на сегодняшний день обучению иноязычной письменной речи отводится особое значение. Методисты описывают три компонента, входящие в содержание обучения письменной речи. Это лингвистический, методический и психологический компоненты.

Рассмотрим лингвистический компонент. Владение данным компонентом дает обучающимся использовать письмо как средство изучения иностранного языка. Лингвистический компонент обучения письменной речи состоит, во-первых, из графики. Графика, как и письменность, это способ передачи звучащей речи с помощью письменных знаков. Языки германо-романской группы (которые преподаются сегодня в общеобразовательных школах) используют латиницу.

Следующим лингвистическим компонентом является орфография, т.е. правила написания иноязычных слов при помощи системы письменных знаков. В каждом языке каждое слово имеет определенное правило написания, в отличие от графики.

Следующий компонент – это запись. Если конечным продуктом письма является логически связанное по смыслу высказывание, то продуктом записи

может быть междометие, отдельно взятое слово или словосочетание, сокращение слов или набор несвязных по смыслу предложений. Поскольку овладение письменной речью осуществляется с помощью усвоения букв, слов, словосочетаний, фразовых единств, соответствующими уровнями записи могут быть любые из указанных выше единиц. Главной целью записи является фиксация слов иностранного языка для их лучшего усвоения и запоминания.

К последнему лингвистическому компоненту содержания обучения письму Г. В. Рогова относит саму письменную речь. На уроках иностранного языка, особенно в 10-11 классах обучение письменной речи происходит в совокупности с чтением. Чаще всего это написание эссе, письма или сочинения по прочитанному тексту [цит. по Глебова, 2009, с. 65].

Методический компонент обучения письменной речи состоит из овладения обучающимися графикой, орфографией иностранного языка, записью, аннотированием и реферированием для более эффективного изучения иностранного языка.

Последний компонент обучения письму – психологический. На основе данного компонента у обучающихся формируются орфографические и графические знания, умения и навыки и их эффективное использование при написании письменных работ [Там же].

Письменная и устная речь всегда взаимосвязаны и неразрывны. Однако по психологическому содержанию, появлению и по путям становления процессы письма в корне отличаются от процессов устной речи. Рассмотрим разницу между письменной и устной речью и выявим их особенности:

1. Устная речь чаще всего состоит из простых, неполных предложений или высказываний. Письменное высказывание – это сложное, лексически и синтаксически распространенное предложение.
2. Устная речь всегда контактна. Говорящий, видя реакцию слушателя, регулирует темп своей речи, при необходимости делает повторы или

дополнительные объяснения. Письменная речь, в свою очередь, абсолютно дистанционная. Адресат не видит реакции читающего, поэтому речь должна быть понятной, структура письма четкой. Все предложения должны быть спланированы и иметь логическую связь, чтобы не делать лишних повторов или сокращений.

3. Участники устной беседы ограничены по времени, поэтому основной акцент в речи идет на ее содержание. В письменной речи одинаково важно как содержание, так и форма высказывания.
4. Устная речь не имеет долгосрочного планирования, поэтому она спонтанна. Поскольку такая речь ограничена по времени, то чаще всего говорящий использует речевые клише, разговорные формы языка. Письменную речь есть возможность спланировать заранее, сделав ее тем самым логичной, связной, с использованием четко подобранных слов и выражений. Такая речь имеет более яркий состав, поскольку пишущий имеет возможность и время пользоваться словарем и подбирать синонимы.
5. Устная речь, для наилучшего её восприятия подкреплена паузами, сменой интонации и жестикულიацией. На письме говорящий с этой целью использует изобразительно-выразительные средства языка, следит за логикой и структурой текста и пользуется пунктуацией. [Плешакова, 2015, с. 21].

Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод, что, в отличие от устной речи, письменная речь:

- четко спланирована заранее;
- дистанционна;
- рассчитана на зрительное восприятие;
- чаще всего монологична;
- возможна для многократного чтения;

- письмо – более длительный процесс, поскольку фиксация текста на бумаге требует владение навыками письма [цит. по Поторочина, 2008, с. 15].

Некоторые отечественные и зарубежные исследователи убеждены в том, что любой письменный продукт порождает умение рисовать. Так, например, М. Adoniou рассматривает рисование и письмо как когнитивные процессы, которые тесно связаны между собой. В его работах можно найти подтверждение связи между графической деятельностью, т.е. рисованием с письменной речью [Adoniou, 2013, с. 271].

Во многих работах по методике обучения иноязычной письменной речи графический компонент заменен принципом наглядности. Соответственно, можно сделать вывод о том, что при обучении письму на уроках иностранного языка должен быть учтен визуальный компонент.

Отсутствие у обучающихся начальной школы рисуночного (графического) компонента обучения иноязычной письменной речи ухудшает развитие учебной письменной речи из-за отсутствия коммуникативного опыта в период обучения языковым навыкам (при обучении написанию букв). Рисование и графика становятся для обучающихся начальной школы мотивационной составляющей на уроках иностранного языка. В качестве примера могут быть использованы аутентичные открытки, сделанные детьми или мини-письма. В процессе создания такого графического коммуникативного текста формируются такие речевые умения как планирование, рефлексия, логическое синтаксирование [Георгиади, 2017, с. 69]. Поэтому рисованию и графике должно уделяться особое внимание именно на начальном этапе обучения иноязычной письменной речи.

Некоторые зарубежные методисты, такие как А. Raims и G. Hewitt описывают в своих работах три направления при обучении письму:

- речевой вектор;
- языковой вектор;

- интегративный вектор.

Используя языковой вектор, основное внимание обучающиеся направляют на написание самого текста. Речевой вектор направлен на раскрытие креативных способностей обучающихся, когда они дорабатывают текст при его редактировании. Вектор интегративный подразумевает под собой слияние двух подходов для уравнивания языкового и речевого аспектов при обучении письму. В работах отечественных методистов мы не нашли описание интегративного вектора. Однако, на наш взгляд, именно он является основополагающим при обучении иноязычной письменной речи на всех этапах обучения. [Raïms, 1998, с. 154].

Контроль и обратная связь также являются ключевыми аспектами обучения письму. Беря за основу работы И. Негурэ и В. Ляудиса, мы также считаем, что формирующий контроль по созданию письменного продукта основан на тесном сотрудничестве обучающегося с учителем. [цит. по Межина., 2009, с. 186]. Именно сотрудничество дает возможность обращать внимание на речевые операции, а не на поиск языковых ошибок. В работах этих ученых, которые основываются на принципах совместного творчества обучающегося и учителя, обучение иноязычной письменной речи описано как творческий процесс. Это делает речевой вектор обучения письменной речи главенствующим и показывает, что создание письменного продукта становится реальной задачей на уроке.

В работах отечественных педагогов можно встретить мнение, что при обучении иноязычной письменной речи творческий компонент выходит на передний план. На уроке иностранного языка создаются такие условия, которые мотивируют обучающихся создавать письменный продукт (например, сказку). В работе В. Ляудиса и И. Негурэ описан эксперимент по созданию текста сказки в группах, в сотрудничестве с учителем по заданным параметрам. Активизация воображения у обучающихся и создание условий для межличностного сотрудничества становятся в этом случае основными педагогическими приемами.

В зарубежной методике такой эксперимент называют «креативным письмом» [Calkins, 1986, с. 73]. Творческий компонент в отечественной методике и креативное письмо в зарубежной методике объединяет использование сочинения на уроках иностранного языка, что является основной формой развития продуктивной письменной речи. Сочинение – письменный продукт, синтаксически, стилистически и семантически богаче и шире обычного описания или изложения. При написании сочинения, обучающиеся создают речевой продукт без адресата. Однако обучение по ФГОС СОО требует развития у обучающихся умение писать личные письма и открытки, а не сочинение. Но мы придерживаемся того мнения, что именно методика творческого (креативного) письма должна стать главной ресурсной базой при обучении письму на всех этапах обучения иноязычной письменной речи.

1.2. Особенности обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка при подготовке к ЕГЭ

Согласно теоретическим положениям отечественных методистов, таких как Е. И. Пассов, И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, главенствующей целью обучения иноязычной письменной речи выступает формирование у обучающихся письменной коммуникативной компетенции. В свою очередь она содержит знания по написанию письменных знаков, правил правописания, лексики, грамматики, композиции текста разных жанров, умение воспроизводить на бумаге различные по своей цели типы и виды речевых сообщений, владение способами изложения своих мыслей на бумажном носителе в правильной форме. [Сысоева, 2007, с. 12].

Опираясь на требования ФГОС СОО, овладение письменной речью требует у обучающихся формирование и развитие умений и навыков таких как:

- конспектировать, делать учебные заметки, выписывать основные тезисы, термины и понятия;
- писать эссе и сочинения (безличные, без учета адресата);
- подписывать поздравительные открытки к праздникам с пожеланиями;
- заполнять анкеты, бланки, заявления с указанием личной информации;
- писать личные письма в рамках одной или нескольких тем (по образцу / без образца);
- описывать картинку, фото, выражать свое впечатление от прочитанного/ увиденного;
- делать заметки для опоры устного высказывания [ФГОС СОО, 2012].

На всех этапах обучения письмо рассматривается как цель обучения. На среднем и старшем этапах обучающиеся должны уметь письменно излагать свои мысли и использовать письмо в коммуникативных целях. Объем письменного текста и темы должны с каждым годом расширяться, лексический запас качественно увеличиваться и улучшаться. Письменное высказывание в конечном итоге должно создаваться на основе аутентичного материала (газетные и журнальные статьи, иноязычные электронные форумы). Все это выступает для обучающихся опорой и наглядным образцом для развития таких умений как:

- сообщение личной информации о себе зарубежному другу по переписке в рамках изученных тем (школа, семья, город, хобби, домашние животные и др.);
- запрос на ответное письмо по той же тематике;
- создание заметки или письма в газету, используя все языковые правила и нормы изучаемого языка;
- заполнение формуляра / бланка с личной информацией о себе;

- составление заметок, плана, тезисов после прочитанного текста или прослушанной аудиозаписи с целью их дальнейшего использования в письменном сообщении [Гальскова, 2009, с. 214].

При обучении иноязычной письменной речи на любом этапе обучения развиваются такие умения как:

- умение пользоваться двуязычным / одноязычным словарем;
- упрощать и перефразировать письменный текст;
- использовать синонимы и описательные слова;
- в качестве опоры использовать образец письменного высказывания;
- соотносить свой опыт с опытом партнера по переписке [Там же].

Как уже было упомянуто выше, в методике преподавания иностранного языка существует понятие «креативное письмо». Такой вид письма подразумевает различные упражнения для развития продуктивной письменной речи на иностранном языке (чаще от простого к более сложному уровню). Элементы креативного письма могут быть включены на любом этапе обучения. При этом упражнения должны соответствовать уровню подготовки обучающихся. Включение креативного письма в процесс обучения будет успешным лишь при соблюдении следующих условий:

- цель обучения;
- методы, приемы обучения;
- форма контроля.

Видов упражнений по креативному письму много. Они всегда выполняются письменно и творчески направлены. Примерами таких упражнений могут быть отзывы, жалобы, просьбы, статьи в газету или журнал, творческий диктант, аннотация к сказкам или рассказам и др.

В настоящее время владение иностранным языком становится необходимым и обязательным критерием, который может быть соблюден при выпуске обучающегося из общеобразовательной школы. Минимальное владение иностранным языком, в частности английским языком, давно

перестало быть роскошью и имеет приоритетное значение для абитуриентов [Плешакова, 2015, с. 93].

Возраст обучающиеся старших классов - 16-17 лет, что соответствует периоду ранней юности. Этот период, как и любой другой, имеет свои психофизиологические особенности, характеризующиеся отдельными вспышками напоминаний предшествующих периодов развития и закладыванием зачатков новых черт последующих возрастных периодов.

Обучающиеся в этом возрасте меняют свое отношение к учебе в целом и к отдельным предметам в частности. Например, на уроках иностранного языка возрастает мотивация к его изучению; обучающиеся с большей долей ответственности начинают относиться к работе на уроке и выполнению домашних заданий. Особенно это можно отметить у тех выпускников, кто выбрал иностранный язык для сдачи ЕГЭ. Однако, прежние методы, приёмы и принципы обучения должны измениться, поскольку они становятся неэффективными (в отличие от среднего этапа обучения). Обучающиеся больше не повторяют простые механические действия за учителем, не видя на выходе реального результата [Соловова, 2008, с. 79].

Самостоятельная учебная деятельность становится главным принципом обучения в старших классах. Главной задачей на этом этапе становится формирование психологической готовности обучающегося к профессиональному самоопределению. Психологи утверждают, что именно в этот период формируется полная система мировоззрения, профильная ориентация, развивается теоретическое мышление и навыки самовоспитания [Савенков, 2008, с. 13]. Обучающиеся старших классов начинают вырабатывать ко всему происходящему свое личностное отношение, пытаются отыскать свое место в мире и наметить целевые ориентиры и принципы поведения. Старшая школа завершает этап созревания и формирования личности.

Овладение структурой самостоятельной учебной деятельности становится главной целью обучения на старшем этапе. Помимо этого, у

обучающихся возрастает потребность в общении: желание узнать окружающий мир, познать себя и определить свое место и роль в социуме. В мире цифровых технологий владение письменной иноязычной речью становится жизненно-необходимым, повышая тем самым интерес к обучению этим видам речевой деятельности [Зимняя, 2003, с. 50].

Одна из основных психологических особенностей данного возраста заключена в полном изменении мыслительных процессов. Теперь для обучающихся важна не сама цель, а то, с помощью чего она может быть достигнута, т.е. средства для ее достижения. По мнению И.Л. Бим, обучающиеся старших классов сочетают в себе черты характера подростка и уже молодого человека. Детская непосредственность переплетается с задатками активного взросления. Активное взросление, как уже было отмечено выше, проявляется в самопознании, формировании личных качеств и черт, определении поведения, жизненных ценностей и установок [Бим, 1988, с. 110].

Обучающийся старшей школы находится в постоянном активном поиске профильной специализации, спрашивая себя, каких успехов он может достичь в той или иной области. Интерес к социальным сферам жизни закладывается семьей, педагогами в школе; источниками интереса становятся старшие товарищи, родители и учителя. Логично, что интерес к профессии возникает на основе жизненного опыта и включение обучающихся в профессиональную деятельность способствует развитию профессиональных качеств, необходимых в той или иной области. Чем больше обучающийся владеет информацией и знаниями о будущей профессии, тем выше у него мотивация к обучению, а главное, к самообучению. Например, при обучении иностранному языку необходим учет индивидуальных особенностей обучающихся, поскольку он является деятельностным предметом и направлен на выработку умений и знаний.

Согласно Н. В. Барышникову, речевая деятельность обучающихся старшей школы выходит на другой, более высокий уровень. В отличие от

обучающихся среднего звена, они начинают обобщать события и факты, у них возрастает возможность прогнозирования, а также качественно улучшаются рецептивные виды речевой деятельности [Барышников, 2003, с. 71]. Период юности характеризуется более высоким уровнем речевых умений, давая молодому человеку возможность совершенствовать все навыки, приобретенные ранее. Это должно быть учтено учителем при подготовке к урокам и при отборе учебных задач.

Обучающиеся 10-11 классов отличаются произвольным запоминанием информации, при условии осознания цели данной информации и того, к каким результатам смогут привести эти знания. Помимо этого, быстрому и качественному запоминанию будет способствовать выделение отличительных особенностей информации и ее смысловая группировка.

Поскольку молодые люди становятся более самокритичны, у них возрастает потребность в индивидуальной работе, в ходе которой устраняются проблемы и трудности в знаниях. Формы работы, где учитель выступает в роли тьютора являются предпочтительными [Зеер, 2005, с. 32].

Коммуникативная направленность обучения и формирование благоприятной и дружественной обстановки на уроке становится важным принципом при обучении в старшей школе. Поскольку коммуникация (как устная, так и письменная) является важной составляющей учебного процесса, перед учителем стоит задача по отбору проблемного материала, который будет стимулировать обсуждение, рассуждение, обмен мнениями и аргументами.

А. Н. Щукин утверждает, что познавательный интерес у каждого человека развивается по мере взросления и постепенно становится чертой характера. При самостоятельном обучении запоминается и усваивается лишь та информация, которая была пропущена обучающимся через себя и к которой была приложена мыслительная деятельность [цит. по: Красилова, 2018, с. 21].

При обучении письму важную роль играют психофизиологические особенности обучающихся старших классов. Поскольку процесс письма – наиболее сложный вид речевой деятельности, он требует высокой концентрации памяти, повышенного внимания, мышления и восприятия, от чего и будет зависеть успешность обучения.

Всякий учебный процесс должен помочь в активации каждым обучающимся уже имеющихся знаний, жизненного опыта, речемыслительных и интеллектуальных процессов. Следовательно, урок должен быть построен таким образом, чтобы обучающиеся, выполняя коммуникативные задачи, имели возможность удовлетворить свои личностные потребности в общении [Воронина, 2010, с. 55].

Согласно ФГОС СОО, на старшем этапе обучения допускаются разные уровни обучения иностранному языку. Существует базовый уровень, владение которым предусматривается всеми обучающимися выпускных классов и профильный (углублённый), рассчитанный на тех, кто выбрал иностранный язык для сдачи ЕГЭ и в перспективе свяжет с ним свою профессиональную деятельность.

Поскольку личностно-ориентированный подход к обучению является приоритетным на сегодняшний день, необходимо построить учебный процесс таким образом, чтобы учитель выступал в качестве организатора и помощника в общении на иностранном языке. Такой подход стимулирует обучающихся к самостоятельной учебной деятельности и мотивирует к поиску новых знаний. [Шиманская, 2015, с. 173]. При реализации личностно-ориентированного подхода необходимо учитывать, как психофизиологические особенности обучающихся, их интересы, так и постановку целей и задач на уроке. Главной целью такого подхода является помощь обучающимся в профориентации, самоопределении и социальной адаптации.

Цели изучения иностранного языка на базовом уровне: продолжить развитие иноязычной коммуникативной компетенции на иностранном языке,

а именно речевой, языковой, социокультурной, учебно-познавательной и компенсаторной. Согласно М.З. Биболетовой, для старшего этапа обучения действительны следующие требования:

- речевая компетенция: совершенствование коммуникативных умений и навыков всех видов речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение);

- языковая компетенция: овладение новыми лексическими единицами по заданным темам; развитие навыков коммуникативного реагирования;

- социокультурная компетенция: расширение лингвострановедческих знаний о стране изучаемого языка; формирование умений сравнивать и выделять общее и разное в культуре родного языка и иноязычной культуре;

- компенсаторная компетенция: развитие умений строить речевые и письменные высказывания при недостатке лексических единиц;

- учебно-познавательная компетенция: развитие умений самостоятельного и непрерывного обучения иностранному языку; использования языка в других областях [Биболетова, 2017, с. 7].

На профильном уровне обучения иностранному языку цели обучения отличаются от целей базового уровня, поскольку:

- компонентный состав иноязычной коммуникативной компетенции расширяется за счёт приобретения знаний о языкознании, систематизации категорий языка, речи и теоретической основы изучаемого языка;

- перевод (устный и письменный) с иностранного языка на родной рассматривается как целевое профессионально-ориентированное умение. [Федорова, 2015, с. 63].

Изучение языка на профильном уровне в общеобразовательной школе имеет конечную цель – сдачу ЕГЭ, где одной из сложных частей является выполнение письменной части, а именно написание личного письма и сочинения. Поэтому на старшем этапе необходимо уделять особое внимание обучению письменной иноязычной речи и совершенствовать навыки письма. Для этого на уроках иностранного языка, а именно в профильных классах,

таким видам речевой деятельности как письмо должно отводиться большее количество часов. Задание С1 – личное письмо и С2 – сочинение в ЕГЭ направлены на проверку уровня сформированности умений использовать письменную речь при решении коммуникативно-ориентированных задач.

Коммуникативно-ориентированные задачи – это задания, которые возможно решить коммуникативным способом, письменно или устно. Письменная часть ЕГЭ включает в себя 2 раздела: письмо личного характера с соблюдением всех правил и норм написания писем в стране изучаемого языка и письменное высказывание с элементами рассуждения – сочинение.

Коммуникативно-ориентированной задачей задания С1 является письмо или его отрывок от друга по переписке, в котором он сообщает о каком-либо событии в его жизни и задает вопросы по определенной тематике. В задании С2 такая задача выражена утверждением, с которой обучающийся может согласиться или, наоборот, опровергнуть, используя факты, доказательства и аргументы. Требования к оценке заданий из раздела «Письмо» приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Критерии оценивания раздела «Письмо» в ЕГЭ

Решение коммуникативной задачи (содержание)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соответствие поставленной коммуникативной задаче; 2. Полнота раскрытия содержания; 3. Выбор правильного стиля речи; 4. Соблюдение норм вежливости; 5. Логичность высказывания; 6. Правильность использования средств логической связи; 7. Разнообразие лексических средств; 8. Адекватность, разнообразие и сложность использования грамматических структур в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией;
Организация текста	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соответствие оформления текста нормам, принятым в стране изучаемого языка; 2. Правильность орфографического и пунктуационного оформления.

Согласно классификации Н. Ф. Коряковцевой [цит. по Бабушис, 2000, с. 42] можно выделить следующие группы стратегий и приёмов по овладению иностранным языком (см. Таблица 2):

Таблица 2 - Классификация стратегий и приёмов по овладению иностранным языком по Н. Ф. Коряковцевой

<p>1. Общеучебные стратегии</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Самодиагностика своих потребностей по владению навыков иноязычного письма, что позволяет найти проблемы в знаниях и разработать стратегию по их устранению; • Самодиагностика эмоционального подъема, от которой зависит успешность обучения; • Постановка задач и целей обучения, которые направлены на развитие мотивации передавать и фиксировать информацию в письменной форме; • Мотивационно-оптимизационные навыки, за счёт которых поддерживается интерес в процессе обучения.
<p>2. Специальные стратегии:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Использование знаний по иностранному языку как средство решения не речевых, а функциональных задач; • Умение создавать на письме функциональные виды текста.

С помощью данных стратегий возможно реализовать самостоятельную учебную деятельность по изучению иностранного языка в старших классах. При самостоятельном развитии иноязычной письменной речи каждый обучающийся должен определить для себя лично комплекс учебных стратегий и овладеть основным приёмам по их реализации.

Т. Н. Коротенко выделяет аутометодические умения письменной иноязычной речи как стратегию при написании текстов различных жанров. Такие умения направлены на: определение подходящих способов и приёмов выполнения заданий под руководством учителя, следуя заданной инструкции; на ознакомление других методов и приёмов по самостоятельному усовершенствованию иноязычного продуктивного письма. [Коротенко, 2015, с. 74].

От наличия внешних опор будет зависеть успешность обучения иноязычной письменной речи. Это могут быть как неодушевленные учебные средства, так и одноклассники или учитель. Исходя из характера опор по критерию самостоятельности, Т.Н. Коротенко выделяет основные аутометодические фазы:

1. Регламентируемая самостоятельная учебная деятельность (основана на подробных внешних опорах);
2. Ориентируемая самостоятельная учебная деятельность (основана на редуцированных опорах);
3. Собственно-самостоятельная учебная деятельность обучающихся (реализуется без участия каких-либо опор);
4. Творческая самостоятельная учебная деятельность (не использует опор и осуществляется при наличии творческой мысли у обучающегося, направленной на создание новых приемов по самостоятельной работе, подходящий лично ему) [Там же, с. 75].

Фаза регламентируемой самостоятельной учебной деятельности служит для запоминания определенных действий по образцу, которые применяются в конкретных ситуациях; формирование умений создания определенного текстового жанра и их отработка. Данная фаза формирует базу для дальнейшей самостоятельной учебной деятельности обучающегося по созданию письменных текстов.

На основе фазы ориентируемой самостоятельной учебной деятельности с помощью имеющихся знаний обучающиеся могут находить способы

решения поставленной задачи. Здесь активно формируется познавательная деятельность, обучающиеся могут переносить знания на конкретную ситуацию, анализируют факты, формируя тем самым базу знаний для творческой деятельности.

На базе собственно самостоятельной учебной деятельности обучающиеся отходят от известного им образца, что порождает поиск новых идей и приемов по решению поставленной задачи. В процессе этого поиска происходит начало самообразования. Основные приёмы данной фазы: систематизация, обобщение, поиск новых путей решения проблемы.

Находясь в фазе творческой самостоятельной учебной деятельности обучающиеся закрепляют навык самостоятельного решения задач. Это наиболее эффективное средство раскрытия творческой личности. Такие стратегии должны быть рассмотрены преподавателем при формировании навыка самостоятельного совершенствования письменной иноязычной речи в старших классах.

Выводы по главе 1:

В нашем исследовании мы придерживаемся определений понятий «письмо» и «письменная речь», данных Н. В. Солововой.

Иноязычная письменная речь считается одним из самых сложных видов речевой деятельности, поскольку обучающиеся при создании письменного продукта должны учитывать и соблюдать множество критериев: правописание, лексическую и грамматическую составляющую, организацию текста и так далее.

Повышению значимости обучения иноязычной письменной речи способствует развитие современных цифровых технологий (интернет, электронная почта, онлайн-форумы), прочно вошедших в нашу жизнь и требующих овладения навыками письма.

В нашей работе мы рассматриваем и подробно описываем компоненты, необходимые при обучении иноязычной письменной речи – лингвистический, методический и психологический.

Рассмотрев отличительные особенности устной и письменной речи, мы пришли к выводу о том, что письменная речь:

- требует более тщательной и длительной подготовки (читающий не видит и не слышит тона, мимики и жестов адресанта);
- дистантна и монологична;
- рассчитана на зрительное восприятие (следовательно, требует владения навыками фиксации текста на письме).

Поскольку методисты рекомендуют при обучении иноязычной письменной речи создавать на уроке условия для раскрытия творчества, мы предлагаем, вслед за В. Ляудисом и И. Негурэ, использовать как можно чаще «креативное письмо».

Согласно требованиям ФГОС СОО по овладению иноязычной письменной речью, обучающиеся должны уметь:

- конспектировать;
- писать сочинение и эссе;
- подписывать открытки с поздравлениями;
- заполнять бланки, формуляры, анкеты (полностью аутентичные);
- писать личные письма;
- описывать картинки, фото.

К 11 классу методы и подходы к обучению меняются в связи с психофизиологическими особенностями обучающихся. Обучение иностранному письму требует повышенного внимания, высокой концентрации памяти и мышления, что должно быть учтено учителем при подготовке к уроку. В нашей работе мы описываем процесс подготовки обучающихся к письменной части ЕГЭ, следовательно, опираемся на цели обучения иноязычной письменной речи профильного уровня. Основной

целью является успешное выполнение заданий ЕГЭ раздела «Письмо» 39 (C1) и 40 (C2) – написание личного письма и сочинения с элементами рассуждения по заданной теме.

Успешному выполнению этих заданий способствует личностно-ориентированный подход, требующий от учителя тщательной подготовки к урокам, где он примеряет на себя роль помощника-консультанта, что ведет к пересмотру учебного процесса в целом.

Глава 2. Опытнo – экспериментальная работа по применению технологии «перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка

1.1 Анализ возможности использования технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка в 10-11 классе

Наличие компьютера почти в каждой семье на сегодняшний день давно перестало быть роскошью и превратилось в необходимость. В связи с этим, традиционные способы обучения в их классическом понимании становятся не актуальными и, порой, невозможными. Например, на уроках иностранного языка становится бессмысленным задание на дом по переводу текста, поскольку большинство обучающихся сделают его с помощью онлайн-переводчика, ни открыв при этом ни разу иноязычный словарь. Таких примеров множество и в век современных технологий смысла бороться с этим нет. Остается один выход: внедрить эти технологии в процесс обучения, чтобы они работали не против педагога, а наоборот, были ему в помощь.

Многие учителя, особенно молодые, считают, что для современной школы нужны новые образовательные условия, в которых найдется место компьютерным играм, видео, электронным образовательным ресурсам, персонализированному обучению и медиа-образованию. Сторонники современной школы уверены, что информационный поток в учебном процессе будет способствовать развитию у обучающихся таких навыков, как планирование, критический анализ и отбор информации. Другими словами, учитель должен научить обучающихся самостоятельно добывать знания, быть разработчиком и первооткрывателем, а не просто пассивно принимать информацию на уроке. Учитель, в свою очередь, принимает роль тьютора, консультанта, организатора [цит. по Царегородцева, 2013, с. 71].

На сегодняшний день оптимальным вариантом становится система смешанного обучения или *blending learning*. При таком обучении происходит

слияние «классно-урочной системы» и внедрения ИКТ-технологий в учебный процесс. [Кондакова, 2013, с.110].

Модель «Flipped Classroom» или «Перевернутый класс» может удовлетворять потребностям общества и стать основой всестороннего развития личности обучающегося.

В процессе реализации технологии “Перевернутый класс” имеется 4 компонента, обязательные к исполнению (см. Таблицу 3). [Berret 2012, с. 141]:

Таблица 3 - Компоненты технологии “Перевернутый класс”

Flipped classroom			
F – Flexible Environment (гибкие условия работы)	L – Learning Culture (источник информации)	I – Intentional Content (специальное распределение материала)	P – Professional Educator (педагог - мастер)
Данная модель может быть реализована в разных режимах работы. Технология отличается гибкостью в подходах, т.е. в индивидуализации учебного процесса и отборе методов и приёмов для особенных групп обучающихся.	При проведении классического традиционного урока главную роль в процессе обучения играет учитель: он – источник знаний, организатор и руководитель. Перевернутое обучение дает возможность самостоятельного поиска информации обучающимися, где учитель принимает на себя роль помощника и консультанта и вмешивается в процесс обучения для того, чтобы	Учитель обязательно распределяет учебный материал, который поступает от него в виде видеороликов и тот, которые обучающиеся отыскивают самостоятельно. Такое намеренное распределение готовой информации и той, которую нужно добыть способствует увеличению активности обучающихся на занятиях.	Учитель, использующий «Перевернутый класс» на своих уроках должен обладать особыми навыками. Во время урока он наблюдает за работой обучающихся, сопровождает и даёт обратную связь по мере необходимости. От учителя требуется постоянная рефлексия своих действий, обмен опытом с коллегами, непрерывная трансформация учебных материалов и

	подсказать или направить в нужное русло поиски обучающихся.		оптимизация процесса обучения.
--	--	--	-----------------------------------

На практике может показаться, что учителя очень «мало». Хотя на самом деле он является связующим компонентом всех частей учебного процесса, за которым стоит большой объём проделанной работы при подготовке к такому уроку.

Основоположниками идеи перевернутого обучения являются педагоги D. Bergmann и A. Sams. Основной целью создания данной технологии стала необходимость обеспечения учебными материалами студентов, профессионально занимающихся спортом и регулярно пропускающих учебные занятия в университете. В 2012 году была опубликована книга «Flip your classroom», которая познакомила учителей с инновационной методикой и особенностями её внедрения в учебный процесс [Bergmann, 2012, с. 152].

Технология «Перевернутый класс» считается неотъемлемой частью дистанционного обучения. Однако, это не то обучение, к которому мы привыкли за время пандемии в последнее время, поскольку обязательной составляющей данной технологии является аудиторная офлайн-работа. Возвращаясь к дистанционному обучению, отметим, что главную роль в нём играют современные информационные и телекоммуникационные технологии, на основе которых осуществляется взаимодействие обучающихся с учителем и передача информации. Обучение и контроль полученных знаний происходит непосредственно в сети Интернет в онлайн-режиме. При использовании технологии перевернутого обучения, учитель организует учебный процесс таким образом, что обучающиеся могут изучать учебные материалы в удобное для них время. Для такой внеаудиторной работы учителя могут использовать специальные Интернет-ресурсы, подходящие к их предмету и учебной программе. Таким образом мы делаем вывод, что такое обучение можно считать личностно-ориентированным,

поскольку оно предусматривает непрерывное общение обучающихся друг с другом и учителем [Хабибулина, 2015, с. 42].

С. Хан – человек, ставший примером использования технологии «Перевернутый класс», записав в 2004 году для своей двоюродной сестры ряд обучающих видеороликов с объяснением учебного материала по некоторым дисциплинам. Он доказал, что просмотр таких видео фокусирует внимание на трудном для восприятия учебном материале, не отвлекаясь на знакомую и понятную информацию. Обучающиеся имеют возможность просматривать такие видео неограниченное количество раз, в зависимости от степени усвоенности новых учебных знаний. С. Хан основал «Академию Хана», реализующую технологию обучения по модели «Перевернутый класс». [Sams, 2015, с. 113]. Однако, стоит уточнить, что «Перевернутый класс» - это не просто запись и просмотр обучающих видеороликов.

Инновационная технология «перевернутого обучения» с каждым годом набирает популярность. Это может засвидетельствовать «Сообщество перевернутых педагогов», состоящее из 16 тысяч человек со всего мира. Участники этого движения работают по модели перевернутого класса, пытаясь ее усовершенствовать и методически дополнять. Примером такого успешного дополнения является учитель физики штата Индиана (США) В. Bennet, который уверен, что работа в классе по технологии «перевернутого обучения» будет наиболее эффективной, если учителем будут учтены особенности детей. Кто-то предпочитает чтение, другие лучше запоминают услышанное, у третьих преобладает зрительная память с помощью опор и так далее. Зная особенности своих обучающихся, В. Bennet на время активной работы распределяет их по интересам, после чего они «перемещаются» в новые группы и делятся опытом друг с другом, помогая тем самым своим одноклассникам освоить другой метод принятия новых знаний.

Он считает технологию «Перевернутый класс» не методикой обучения, а идеологией. «Видеоролики, сами по себе не помогают детям достичь большего в вашем классе. ПК помогает создавать связь с учениками и

пользоваться вашими указаниями. Если видео является частью этого многогранного плана — это здорово. Если нет — всё равно хорошо» [Там же].

Однако, С. Хан был далеко не первым, кто испробовал технологию перевернутого класса на практике. Известно, что профессора Колледжа искусств и наук в Северном Арканзасе задавали студентам самостоятельно изучить несколько тем из учебника заранее и быть готовыми на занятии обсудить пройденный материал и задать интересующие их вопросы. Таким образом педагоги добивались более ответственного отношения к учебе со стороны студентов. Помимо этого, такая модель обучения освобождает время на занятиях, чтобы использовать дополнительный материал для более детального и углубленного изучения предмета. [Литвинова, 2015, с. 233].

В нашей работе основной характеристикой технологии «Перевернутый класс» является систематическое чередование дистанционного и очного обучения. В этом случае дистант подразумевает обучение вне школы, а на очных занятиях обучающиеся занимаются практической деятельностью, работая в парах, группах и индивидуально. Другими словами, мы меняем местами домашнее задание и разбор нового учебного материала. Реализация такой технологии не требует выделения дополнительного помещения и средств.

Теперь учитель не источник знаний, он становится консультантом, тьютором, подталкивающим обучающихся к самостоятельному исследованию и настраивающим на совместную работу. В свою очередь, обучающиеся из потребителя готовых знаний превращаются в активных участников образовательного процесса. (см. Рисунок 1 и 2).

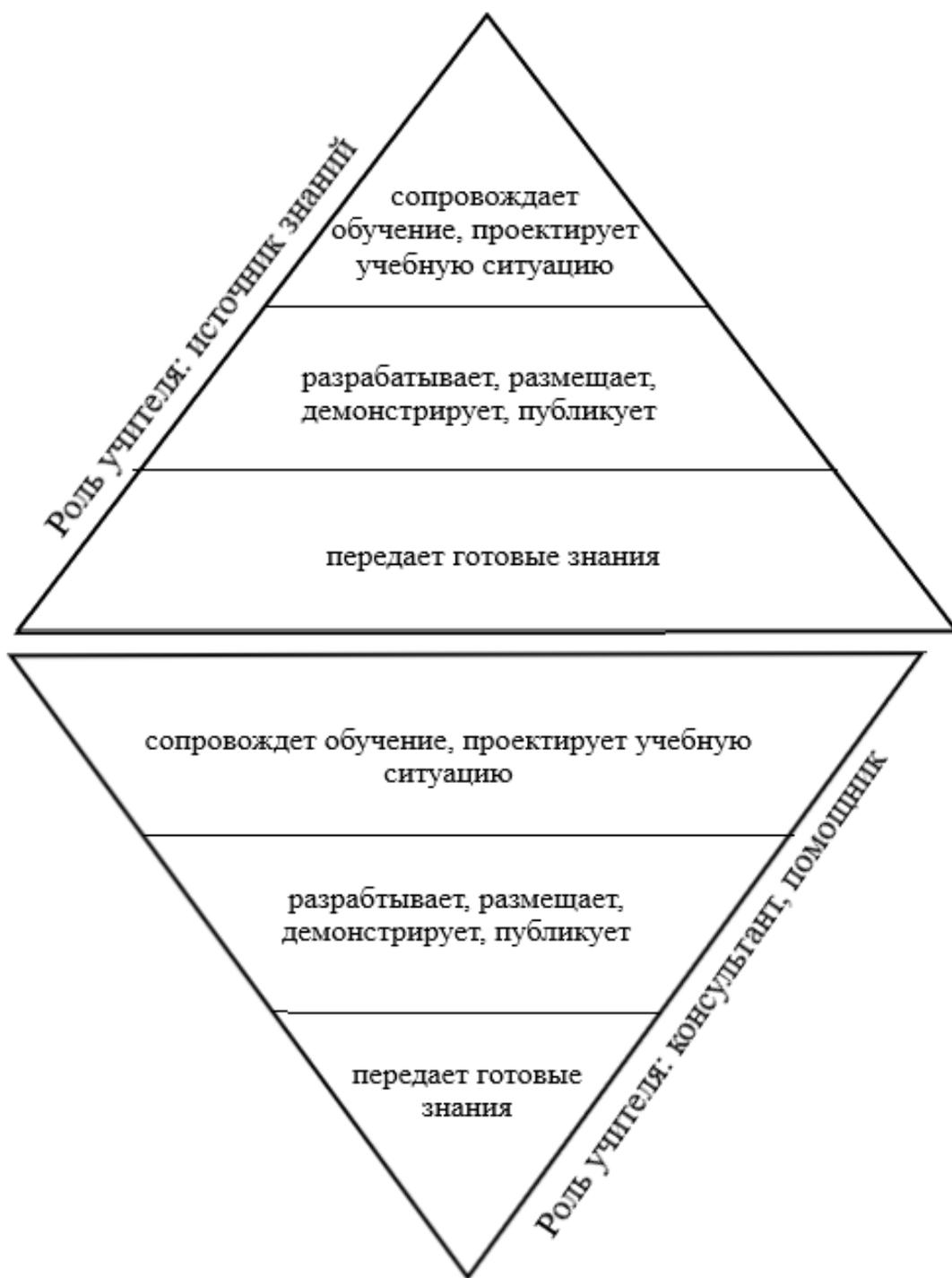


Рисунок 1 – Роль учителя в учебном процессе при традиционном и перевернутом обучении

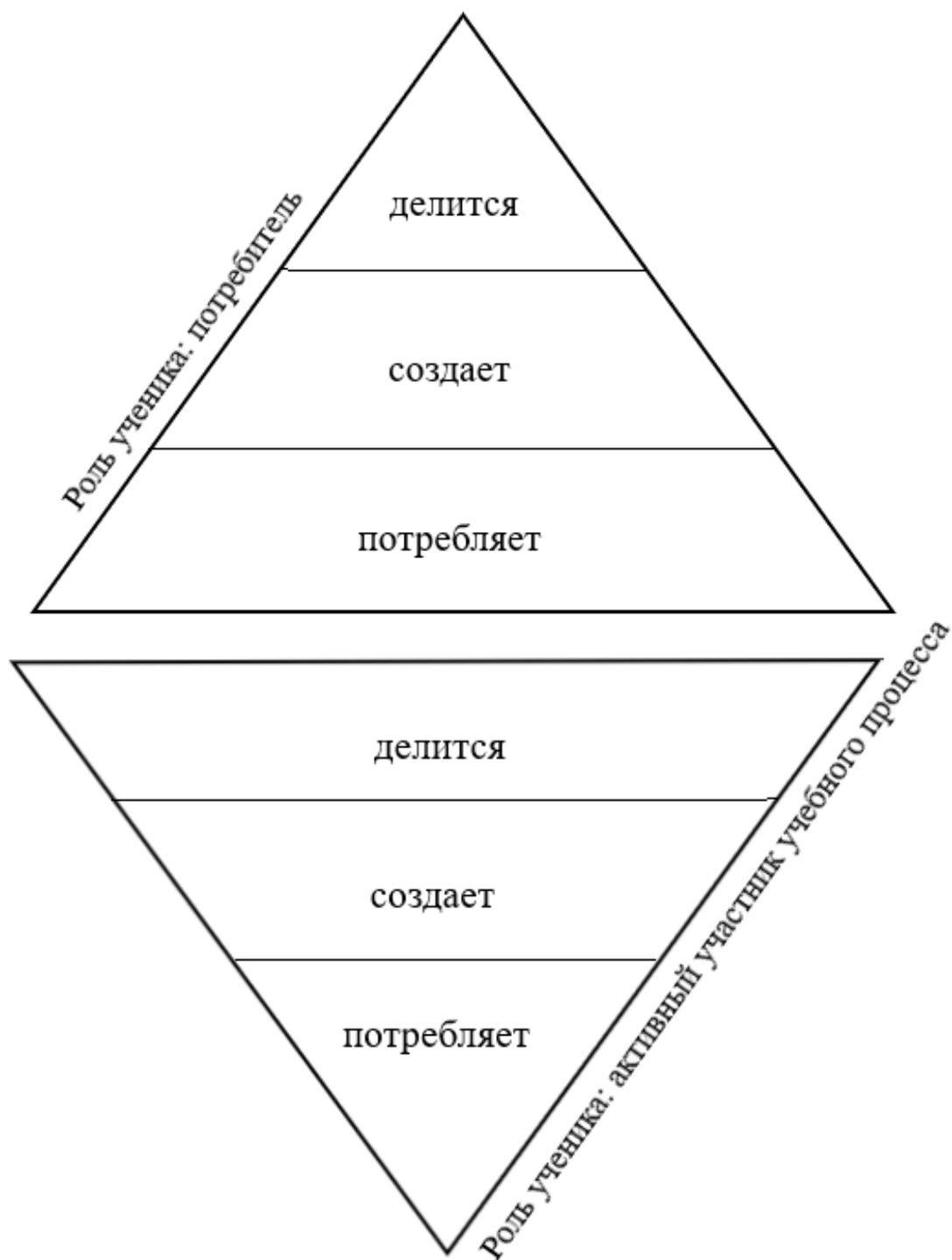


Рисунок 2 – Роль обучающегося в учебном процессе при традиционном и перевернутом обучении

Глядя на изменившийся учебный процесс по технологии «Перевернутый класс» важно заметить, что на обучающихся возлагается большая доля ответственности за свое обучение. Это, в свою очередь помогает развитию таких качеств личности как самостоятельность,

активность, правильное распределение свободного времени, инициативность, самоорганизация. При работе по технологии перевернутого обучения происходит развитие коммуникативных навыков обучающихся при совместной работе над проектами, работе в парах или дискуссии на форуме онлайн.

Как уже было отмечено выше, при использовании этой модели занятия в классе - это не обзорная лекция, а детальная и более глубокая отработка материала. Во время работы в классе разбираются трудные моменты теоретической части и обсуждаются вопросы, возникшие у обучающихся при самостоятельном изучении учебного материала. Для каждой новой темы учителем составляется план по совместной деятельности: упражнения, презентации, проекты, дискуссии, эксперименты, работа в парах и группах. Обучающиеся вне школы имеют возможность доработать то, что не успели на уроке, снова посмотреть и повторить учебный материал, адаптированный учителем для каждого класса. Это могут быть также тестовые задания на закрепление полученных знаний по пройденной теме.

Источником развития познавательной деятельности становятся вопросы, возникшие у обучающихся при самостоятельном изучении новых учебных материалов и при просмотре видеороликов, записанных заранее учителем. Таким образом, на уроке учитель фокусируется только на сложных моментах и способах по их устранению.

Использование технологии «Перевернутый класс» подразумевает наличие у каждого обучающегося компьютера, планшета или смартфона с выходом в Интернет. Учитель предоставляет доступ каждому обучающемуся к учебным материалам, размещенных на интернет-площадках. Чаще всего это записанный им заранее видеоролик с объяснением материала по определенной теме. Таким образом, мы можем сказать, что технология перевернутого обучения является наглядным примером водкастинга и пре-водкастинга. Водкаст – видеолекция, доступная обучающимся через Интернет, которую можно скачать на любое устройство или смотреть в

режиме онлайн в удобное время. Пре-водкастинг, в свою очередь, это метод организации учебного процесса, когда учитель записывает видеолекции по изучаемой теме и делает ее доступной для изучения обучающимися перед занятиями. Изначально технология «Перевернутый класс» называлась методом пре-водкастинга.

Для того, чтобы лучше разобраться в технологии перевернутого обучения, сравним действия учителя и обучающихся традиционного урока и урока с применением инновационной технологии (см. Таблица 4).

Таблица 4 - Сравнительная характеристика действий учителя и обучающегося на традиционном уроке и уроке с использованием технологии «Перевернутый класс»

	Учитель	Обучающийся
Традиционный урок	Объяснение нового материала на занятии	Выполнение домашнего задания для закрепления нового материала
Урок с использованием технологии «Перевернутый класс»	Предлагает домашнее задание в форме учебного видео/видеолекции, давая подробную инструкцию по работе с ним	Просматривают фильм дома, выполняя задания, необходимые для дальнейшей работы в классе

С помощью технологии перевернутого обучения можно решить вопрос, когда обучающиеся на уроке из-за невнимательности или личных особенностей не всегда могут с первого раза понять новый материал. И не всегда есть дома тот, кто поможет разобраться и заново объяснить. Невыполненное домашнее задание, боязнь следующего урока, избегание работы на уроке порождает сложность восприятия дальнейшего материала. Такие трудности исчезают благодаря технологии «Перевернутый класс» и смене подхода к домашней работе и работе на уроках.

Однако, несмотря на все преимущества данной технологии, у нее существует ряд недостатков. Преимущества и недостатки использования инновационной технологии «Перевернутый класс» описаны немецким

доктором математических наук Ch. Spannagel. Итак, к преимуществам он относит следующее:

1. Видеоуроки доступны для всех обучающихся в классе (включая отсутствующих по болезни или другим причинам).
2. Обучающиеся могут просматривать видеоролики каждый в своём темпе, делая паузы и повторы.
3. Для доступности материала и его лучшего усвоения обучающимися, учитель может создавать презентацию, включая в неё учебный материал в виде таблиц, схем и алгоритмов.
4. Личностно-ориентированный подход к каждому обучающемуся на уроке.

К недостаткам, по мнению Ch. Spannagel относятся:

1. Невозможность задать возникающие вопросы во время просмотра видеолекции.
2. До сих пор не у всех обучающихся имеется свободный доступ к компьютеру / планшету / смартфону, что затрудняет внедрение перевернутого обучения.
3. Видеолекции – исключительно фронтальный формат работы.
4. Не все обучающиеся подходят ответственно к процессу обучения. Найдутся те, кто не посмотрел видео и не изучил новый учебный материал дома. Следовательно, на уроке таким обучающимся будет скучно, неинтересно и непонятно. [цит. по Tucker, 2012, с. 83].

Благодаря технологии перевернутого обучения, обучающиеся начинают более уважительно относиться к учителям, поскольку чувствуют их важность и необходимость при самостоятельном разборе нового учебного материала. У учителя появляется на уроке время на детальное и углубленное изучение предмета и разбор сложных задач (со звездочкой), на которые при классическом подходе обучения часто не хватает времени. Запись видео перед каждым занятием не является обязательным условием при использовании технологии «перевернутого класса». Учитель может

использовать уже готовые видео своих коллег, находить новые Интернет-ресурсы или использовать свои разработки. Основная задача – донести новый материал в понятном и доступном формате для самостоятельного изучения обучающимися. В теории, обучающиеся должны приходить на урок подготовленными, со списком вопросов после самостоятельно изученной темы. Технология «Перевернутый класс» не будет работать при невыполнении этого условия. Однако, опытный учитель может организовать работу на уроке так, чтобы каждый обучающийся был вовлечен в разные виды работ.

В данном исследовании описан алгоритм внедрения технологии «Перевернутый класс» в образовательный процесс на примере урока иностранного языка:

1. Учителю, в первую очередь, необходимо познакомить обучающихся с инновационной технологией в теории, произвести инструктаж нового учебного формата и обеспечить обучающихся списком новых терминов.
2. Создать видео-лекцию или презентацию с объяснением нового учебного материала. Видео должно соответствовать главному условию – длиться не более 6 минут, поскольку в видео-формате восприятие информации идет совершенно по-другому. Согласно исследованиям, при просмотре обучающего ролика после шестой минуты внимание обучающихся угасает и эффективность усвоения учебного материала снижается. Если не удастся уместиться в шестиминутный формат, можно разбить лекцию на несколько ключевых моментов и для каждого сделать отдельный ролик. В умении четко и лаконично изложить любой учебный материал и заключается мастерство учителя.
3. Предоставить обучающимся доступ к видео-лекциям (презентациям). Лучше заранее определиться с платформой для дистанционного обучения и пользоваться только ей. На

сегодняшний день существует множество электронных платформ, позволяющих разместить лекции, давать комментарии и вести дискуссию онлайн.

4. Подготовить тестовые задания и упражнения по пройденной теме; заранее подготовить список новых лексических единиц в рамках новой темы для снятия языковых трудностей у обучающихся; подготовить список контрольных вопросов для проверки понимания содержания после просмотра видеолекции.
5. Выбрать и сообщить обучающимся форму обратной связи (e-mail / онлайн-чат, виртуальная доска Miro).
6. Контроль работ обучающихся в онлайн режиме (тесты, упражнения) для выявления «проблемных мест».
7. На основе результатов проверки онлайн-работ, спланировать дальнейшую аудиторную работу. Чаще всего учителя перевернутого обучения работают аудиторно по следующей схеме:
 - Небольшой фронтальный опрос по материалу видеолекции (презентации), обучающиеся могут пользоваться своими записями и заметками.
 - Учитель отвечает на вопросы, возникшие у обучающихся при просмотре видео. Необходимо попросить обучающихся заранее записать вопросы дома, поскольку это требует более детальной проработки материала. На данном этапе можно работать не фронтально, а устроить дискуссию: возможно найдутся те, кто понял весь материал и сможет объяснить его самостоятельно одноклассникам без помощи учителя.
 - Обучающиеся выполняют практические задания для закрепления самостоятельно изученной теории. Лучше организовать работу в микро-группах, где учитель будет выполнять роль координатора и консультанта.
 - Учитель организует индивидуальный контроль в виде тестовых, контрольных или практических работ для определения результатов освоения и прогресса каждого обучающегося.

На первый взгляд может показаться, что учителю необходимо сделать очень большой объём работы, что, в свою очередь, снижает мотивацию у некоторых учителей по внедрению данной технологии на своих занятиях. Но если проанализировать, сколько времени и сил сможет сэкономить готовый курс при использовании его в последующих классах, можно увидеть, что потраченное время и силы были инвестициями в новый формат обучения, который может давать хорошие результаты.

Применение технологии «Перевернутый класс» на уроках иностранного языка отвечает запросам нового ФГОС СОО, а именно:

- способствует развитию метапредметных навыков у обучающихся;
- способствует повышению мотивации к обучению во время самостоятельного изучения материала и различных форм работы на занятиях;
- способствует расширению кругозора обучающихся с помощью аутентичных материалов. [Трубанева, 2016, с. 32].

На сегодняшний день существует большое количество электронных платформ и образовательных Интернет-ресурсов, что отвечает требованиям ФГОС СОО по внедрению информационных технологий в учебный процесс. С каждым годом они становятся более совершенными, являются незаменимым помощником как для учителя, так и для обучающихся.

Одним из самых популярных электронных ресурсов для организации дистанционного обучения является LMS (Learning Management System). Эта система позволяет дистанционно управлять процессом обучения, создавать и распространять учебные материалы. На такой онлайн-платформе возможно создание заданий различных типов: индивидуальные, совместные групповые проекты, тесты, викторины, учебные игры.

С помощью системы LMS можно:

- разрабатывать учебный материал в электронном виде;
- размещать этот материал онлайн;

- предоставлять доступ обучающимся к учебным материалам;
- отслеживать ход изучения материала обучающимися в онлайн-режиме и сразу выявлять «проблемные места»;
- организовать форму взаимодействия всех участников учебного процесса.

Для организации такого смешанного обучения мы предлагаем рассмотреть одни из самых удачных, на наш взгляд, сервисов и платформ: *EdPuzzle*, *Zaption*, *Google Classroom*.

EdPuzzle – лучший сервис для записи видео-лекций с объяснением учебного материала. С его помощью можно смонтировать видео, добавить уточняющие вопросы, голосовые комментарии, тестовые задания по пройденной теме. На сегодняшний день уже существует огромное количество учебных видео на *YouTube*, *Learn Zillion*, *Khan Academy* и в *EdPuzzle* можно добавлять их, что значительно экономит время и силы педагога. Платформа позволяет отслеживать работу обучающихся и то, на каком этапе обучения находится каждый из них онлайн.

Плюсы работы на онлайн-сервисе *EdPuzzle*:

1. Понятен в использовании. У каждого пользователя есть возможность скачать инструкцию с подробным описанием каждого шага при записи и монтаже видео-лекции;
2. Помимо загрузки собственных уроков разрешен доступ к использованию видео других сервисов (*YouTube*, *TED*, *National Geographic* и др.);
3. Содержит готовые видео по любому предмету с уже разработанными к ним заданиями. Это, в свою очередь, является хорошим подспорьем для тех учителей, кто только начинает внедрять перевёрнутое обучение на своих уроках;
4. При монтаже видео есть возможность вставить вопросы на любой минуте просмотра. Таким образом учитель может заострить внимание обучающихся на особо важной информации;

5. Учитель в режиме онлайн имеет возможность следить за работой обучающихся и их результатами.

Используя сервис *Zaption*, можно также создавать образовательные онлайн-ролики. С помощью простых инструментов пользователи могут бесплатно создавать онлайн-уроки на основе видео-лекций, рисовать, добавлять изображения, загружать документы, тексты, создавать онлайн-опрос, викторину, оставлять развернутые комментарии обучающимся. Этими же функциями обладают похожие сервисы *Video Notes*, *Teachem*, *Blubbr*.

Подводя итоги вышесказанному, мы можем сделать вывод о том, что для использования технологии «Перевернутый класс» есть множество сервисов и ресурсов, начиная от приложений по записи и монтажу учебных видео, заканчивая образовательными платформами, с помощью которых получается систематизировать и организовать процесс обучения. Чтобы внедрить инновационную технологию перевернутого обучения на своих уроках, учителю необходимо определиться с сервисом и платформой, комфортной лично для него и его обучающихся.

2.2. Разработка и апробация курса «Schreibe ohne Fehler» на платформе Google Classroom (в дополнение к УМК «Wunderkinder plus 11 класс». Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.) в рамках применения технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ по немецкому языку

В ходе исследования перед нами стояли задачи: разработать и апробировать в рамках применения технологии «Перевернутый класс» курс по обучению иноязычной письменной речи в 11 классе при подготовке к ЕГЭ и провести сравнительный анализ уровня сформированности письменной компетенции обучающихся до прохождения курса и после.

Наиболее удобным и простым в использовании при разработке уроков по технологии «Перевернутый класс» является сервис *Google Classroom*. Функционал сервиса бесплатно предоставляет возможность учителям

упростить процесс обучения, поскольку можно в режиме онлайн создать, распространить и автоматически проверить задания обучающихся. Инструменты и интерфейс удобны в использовании и, в отличие от ранее описанных сервисов для дистанционного обучения *EdPuzzle* и *Zaption.com*, *Google Classroom* переведен на русский язык. До 2017 года сервисом могли пользоваться только учителя школ, так как при создании личного кабинета сервис запрашивал определенную информацию для подтверждения. Теперь любой человек, имеющий Google аккаунт имеет доступ к образовательному ресурсу *Google Classroom*.

В нашей опытно-экспериментальной работе был использован именно этот сервис, поскольку мы выделили в нём ряд отличительных преимуществ:

1. Создание и настройка курса/класса. Для того, чтобы обучающийся присоединился к курсу, он использует код, который ему выдал учитель. Никакой дополнительной регистрации не требуется.
2. Организация обучения. После присоединения к курсу, обучающиеся сразу видят все учебные материалы, тесты, задания, комментарии, выставленные учителем. Каждый курс/предмет – отдельная папка, ничего не мешается, все четко структурировано.
3. Сроки выполнения работ. Один из немногих сервисов, позволяющих учителю указывать сроки выполнения работ. Практика показывает, что дистанционное обучение без обозначенного дедлайна теряет эффективность. После того, как обучающийся прикрепил выполненное задание, у учителя появляется статус «Просмотр», позволяющий сразу начать проверку.
4. Исправление, редактирование, контроль. После того, как учитель получил выполненное задание, он проверяет его в онлайн режиме (скачивание файла на устройство не требуется). Учитель исправляет ошибки и комментирует в самом документе. Оценивание работы происходит по бальной системе. Каждый учитель выбирает свои критерии, но чаще всего они выглядят так: от 85-100 баллов –

отметка «5», от 70-84 – отметка «4», от 60-69 – отметка «3», ниже 60 баллов – «2».

5. Обзор курсов. Обучающиеся видят все задания, сроки выполнения и отметки на главном экране. Пропустить и не заметить то, что выложил учитель – невозможно.

Сервисы Google подходят как для дистанционного, так и для смешанного обучения. Однако, существует ряд недостатков, из-за которых некоторые педагоги не стремятся использовать их в своей работе, а именно:

- серверы Google, где хранятся все файлы находятся не во владении РФ;
- недостаточное количество элементов для преподавания онлайн (особенно таких предметов, как математика, физика, химия).

Онлайн обучение на сервисе *Google Classroom* отличается по качеству от обучения с помощью *Efront* и *Moodle*. Однако, оно гораздо проще в организации и использовании. Образовательный процесс здесь строится на основе видеороликов, презентаций, учебных материалов в Word\PDF. Возможно создание онлайн-тестов с ограничением по времени и автоматической проверкой. *Google Classroom* – хороший вариант для организации перевернутого обучения в общеобразовательной школе.

На сервисе *Google Classroom* мы создали учебный курс «**Schreibe ohne Fehler**» (см. Рисунок 3) для обучающихся 11 класса, с помощью которого проходила подготовка к разделу «Письмо» Единого государственного экзамена по немецкому языку на протяжении сентября- декабря 2020 г.

Данный курс был разработан в качестве дополнительного материала к УМК *Wunderkinder plus 11*, авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О. и апробирован с помощью технологии «Перевернутый класс».

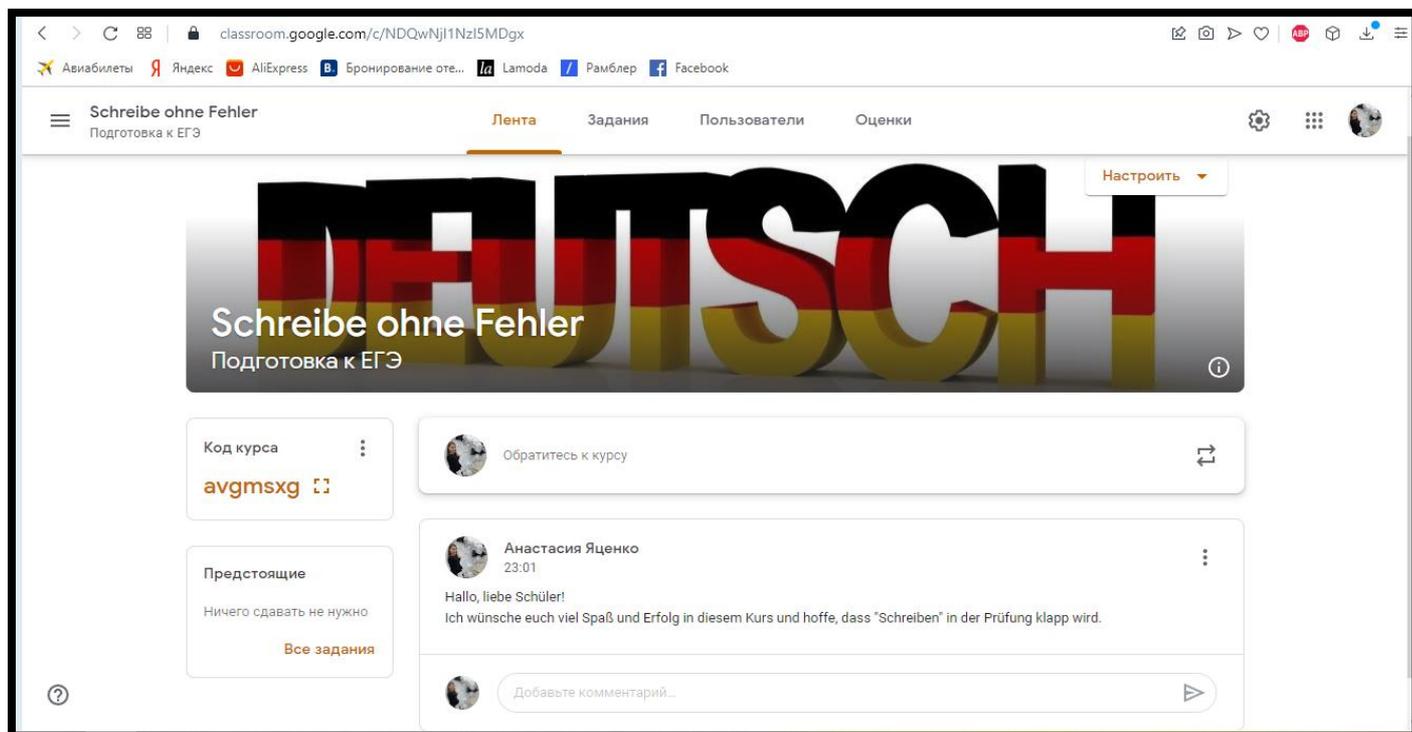


Рисунок 3 – Интерфейс учебного курса „Schreibe ohne Fehler“ на платформе Google Classroom

К отличительным характеристикам данного УМК, которые выгодно отличают его от других пособий, можно отнести следующие:

- сюжетная основа содержания каждого года обучения (начиная со 2 класса);
- разнообразие игровых и проектных заданий;
- целенаправленная подготовка к ОГЭ и ЕГЭ (специальные разделы в учебниках);
- принцип «одного разворота» (материал одного урока помещается на развороте учебника) (см. Рисунок 4);
- актуальность лексического и грамматического материалов.

В УМК Wunderkinder plus 11 включены:

- Учебник – Lehrbuch;
- Рабочая тетрадь на печатной основе – Arbeitsbuch;
- Книга для учителя – Lehrerhandbuch;

- Аудио-приложение для учебника и РТ на компакт-диске;
- Дополнительные раздаточные материалы к уроку для учителя.

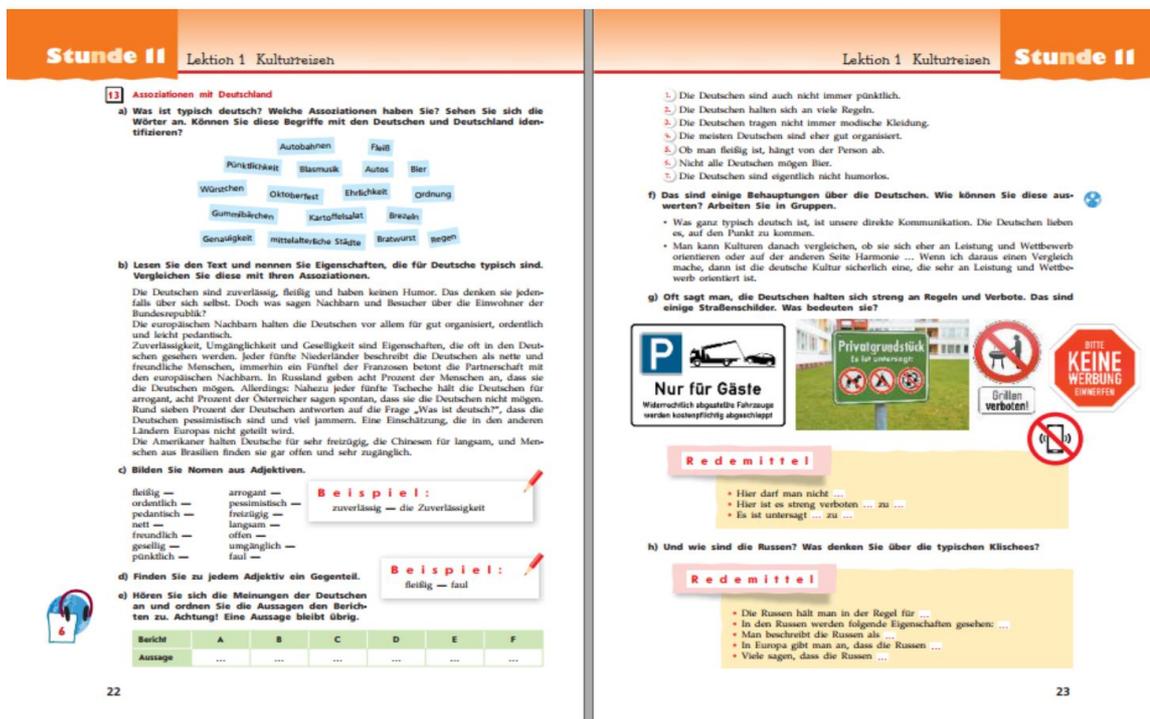


Рисунок 4 – Принцип одного разворота учебника Wunderkinder 11 plus (материал одного урока)

Вся серия УМК Wunderkinder plus с 2 по 11 класс обеспечивает преимущество изучения немецкого языка, начиная с уровня А1 и доходя до В1 по международной шкале оценки владения языком. Учебный комплекс в полной мере отвечает требованиям ФГОС СОО и Примерной образовательной программы по предмету «Иностранный язык». УМК Wunderkinder plus помимо формирования разных компетенций, дает возможность обучающимся изучать язык самостоятельно, углублять и совершенствовать уже имеющиеся знания и учиться добывать новые.

Учебник 11 класса серии «Вундеркинды» включает 9 тематических разделов:

- Kulturreisen
- Internationale Projekte
- Was ist Kunst?

- Freundschaft und Liebe
- Gesunde Lebensweise
- Mode und Schönheit
- Konsum und Geld
- Berufswahl
- Schlüsselenkompetenzen für den Erfolg

Учебник содержит аутентичные тексты разных жанров: художественные, информационные (инструкции, алгоритмы, реклама, объявления) и публицистические (журнальные статьи, интервью). Он также богат на коммуникативные ситуации, подкрепленные подходящей по теме лексикой. Лексические единицы актуальны на сегодняшний день и отражают немецкие и российские реалии. Правила грамматики интегрированы в тематический контекст и объясняются на конкретных примерах. Грамматика становится подспорьем в решении коммуникативных задач. Также широко представлен страноведческий раздел, играющий особо важную роль при изучении любого иностранного языка.

После анализа УМК Wunderkinder plus 11 (рассчитанный на уровень владения языком B1), мы пришли к выводу о том, что несмотря на то, что в учебном пособии содержатся материалы для подготовки к ЕГЭ, количество заданий по развитию иноязычной письменной речи для успешного выполнения заданий C1 и C2, на наш взгляд, недостаточно. Как показывает практика, при подготовке к Единому государственному экзамену разделу «Письмо» уделяется наименьшее внимание, и подготовка к нему сводится лишь к простому написанию личного письма и эссе в качестве домашнего задания. Помимо этого, в УМК содержатся не все темы, которые включены в раздел «Письмо» Единого государственного экзамена.

Целью нашего эксперимента являлось доказательство гипотезы о том, что применение технологии «Перевернутый класс» повысит эффективность обучения и будет способствовать качественной подготовке обучающихся к разделу ЕГЭ «Письмо» (написание личного письма и эссе).

Раздел «Письмо» по немецкому языку включает задания двух уровней сложности: личное письмо (базовый уровень) и тематическое высказывание с элементами рассуждения и аргументацией (высокий уровень сложности).

Разработанный нами курс «**Schreibe ohne Fehler**» на платформе Google Classroom был апробирован на базе МАОУ Гимназия №6 г. Красноярск с сентября по декабрь 2020 года. Важным уточнением будет то, что эксперимент проходил в группе обучающихся 11 класса лингвистического профиля. Группа состоит из 10 человек, 7 из которых выбрали немецкий язык для сдачи ЕГЭ. Поскольку все обучающиеся лингвистического профиля Гимназии №6 сдают международный экзамен DSD II, содержащий в себе тоже раздел «Schreiben», в эксперименте участвовала вся группа.

Перед апробацией курса на этапе диагностики было необходимо определить исходный уровень сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся (по критериям ФИПИ) на основе написания личного письма и эссе тренировочного варианта ЕГЭ 2020. Эта задача была решена с помощью следующих заданий на вводном контроле:

а) написание личного письма зарубежному другу на тему: *Schüleraustausch*;

б) написание эссе с элементами рассуждения по следующему высказыванию: *Manche Leute denken, dass eine gute Ausbildung nur an einer elitären privaten Schule und vornehmlich in Großbritannien möglich ist.*

При оценивании личного письма и эссе мы придерживались следующих критериев, содержащихся в Таблице 5.

Таблица 5 - Критерии оценивания личного письма и эссе

	Высокий уровень	Средний уровень	Низкий уровень
Решение коммуникативной задачи	Задание выполнено полностью: даны полные ответы на заданные вопросы. Правильно выбрано обращение, завершающая фраза и подпись.	Задание выполнено частично: даны ответы на заданные вопросы, но на один вопрос дан неполный ответ. В стиливом оформлении письма допущены 1-2 ошибки.	Задание не выполнено: отсутствуют ответы на вопросы или текст письма не соответствует требуемому объему.
Организация текста	Текст логично выстроен и разделен на абзацы; правильно использованы языковые средства для передачи логической связи.	Текст в основном логично выстроен, однако имеются недостатки при делении на абзацы или имеются отдельные нарушения в структурном оформлении текста письма.	Текст выстроен нелогично; допущены многочисленные ошибки в структурном оформлении письма или оформление текста не соответствует нормам письменного этикета страны изучаемого языка.
Лексико-грамматическое оформление текста	Использована разнообразная лексика и различные грамматические структуры.	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимание (допущено не более 2-х языковых ошибок).	Допущенные языковые ошибки затрудняют понимание.
Орфография и пунктуация	Ошибки в орфографии и пунктуации отсутствуют.	Орфографические и пунктуационные ошибки практически	Допущены орфографические и пунктуационные ошибки (допускается

		отсутствуют (допускается не более 2-х, не затрудняющих понимание текста).	не более 3-х).
--	--	--	----------------

Максимальное количество баллов за два задания – 10. Уровни сформированности иноязычной письменной компетенции мы определили как высокий – 9/10 баллов, средний – 7\8 баллов и низкий – менее 6 баллов. После входного контроля работы были оценены и был проведён анализ уровня сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся (по критериям ФИПИ) на основе написания личного письма и эссе тренировочного варианта ЕГЭ 2020 (см. Приложение Г). Результаты представлены в таблице 6.

Таблица 6 – Результаты вводного контроля уровня сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся до апробации курса

ФИ обучающихся	Балл
1. Глеб В.	7
2. Артём Г.	6
3. Кристина К.	9
4. Ольга К.	6
5. Денис М.	5
6. Анастасия П.	6
7. Татьяна П.	6
8. Иван Р.	8
9. Диана С.	7
10. Мария Т.	6
Средний балл	6,5

Входной контроль показал, что высокий балл имеют 10% обучающихся, средний балл – 40%, низкий – 50%. Результаты представлены на диаграмме (см. Рисунок 5)

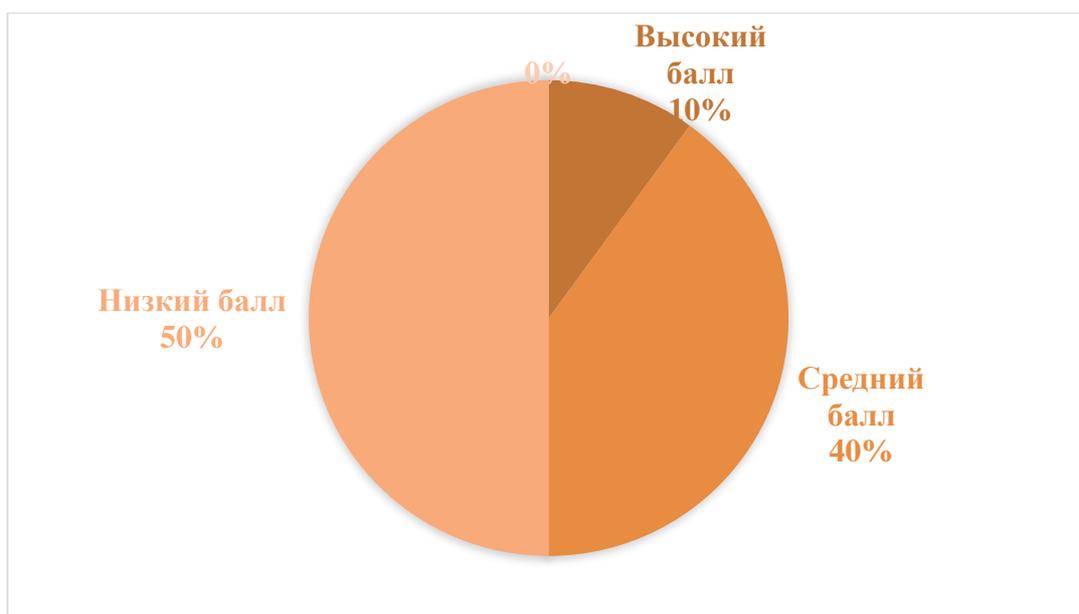


Рисунок 5 – Результаты входного контроля уровня сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся до апробации курса на основании написания личного письма и эссе тренировочного варианта ЕГЭ

При создании курса по развитию иноязычной письменной речи «**Schreibe ohne Fehler**», мы взяли за основу классификацию упражнений А.Н. Щукина, который, в свою очередь, выделяет подготовительные, условно-речевые и речевые упражнения. [Щукин, 2004, с. 212].

К подготовительным упражнениям мы отнесли упражнения на снятие социокультурных и лингвистических трудностей, которые направлены также на актуализацию ранее изученных лексических единиц. Подготовительные упражнения направлены на овладение формой и структурой текста разных жанров (эссе, сочинение, личное письмо, деловая переписка и др.). С их помощью обучающиеся анализируют речевой материал, отбирают клише и образцы написания для их дальнейшего использования при самостоятельном порождении текста. Обучающиеся тренируются в употреблении ранее изученного лексического и грамматического материала посредством перифразы, трансформацией предложений, заполнения пропусков, упражнений на соотнесение понятий, составления синонимического ряда. Чаще всего, подготовительные упражнения предполагают единственный верный ответ, что позволяет учителю при перевернутом обучении

производить их контроль автоматически, посредством интернет-сервисов при создании таких упражнений.

Условно-речевые упражнения имитируют коммуникативную ситуацию на уроке и подразделяются на:

- создание текста по образцу;
- задания на продолжение текста (закончить фразу по смыслу или на основе прочитанного текста);
- создание текста с помощью вербально-изобразительных опор.

Речевые (коммуникативные) упражнения направлены на решение коммуникативной задачи, где основную роль играет содержание, а не форма высказывания. Результатом таких упражнений становятся продукты иноязычной письменной речи, а именно: эссе, личное письмо, реклама, заметка и т.д. Упражнения этого типа не имеют единственно верного варианта ответа и предполагают задания открытого типа. Таким образом обучающиеся учатся отстаивать свою точку зрения, проявлять индивидуальность, что вносит их посильный вклад в письменное речевое общение [Макарова, 2017, с. 131].

На контрольном этапе эксперимента для выявления эффективности разработанного курса «**Schreibe ohne Fehler**» необходимо было выяснить, изменился ли уровень сформированности иноязычной письменной речи и на сколько. Для этого проведён итоговый контроль, схожий по форме с вводным. Обучающиеся снова писали личное письмо и эссе с элементами рассуждения. На этот раз темой личного письма была *Nachbarn und Wohnortwechse* и высказывание для эссе «*Manche Leute denken, dass in der Zukunft die meisten Menschen in Städten und nicht auf dem Lande leben werden*». Результаты контрольного этапа приведены в Таблице 7.

Таблица 7 - Результаты контроля уровня сформированности иноязычной письменной речи обучающихся после апробации курса

ФИ обучающихся	Балл
----------------	------

1. Глеб В.	9
2. Артём Г.	7
3. Кристина К.	10
4. Ольга К.	9
5. Денис М.	7
6. Анастасия П.	5
7. Татьяна П.	8
8. Иван Р.	7
9. Диана С.	10
10. Мария Т.	7
Средний балл	7,9

Таким образом, до начала экспериментальной работы количество обучающихся, получивших высокий балл при написании личного письма и сочинения с элементами рассуждения составляло 10%, со средним баллом - 40%, с низким баллом - 50%; после апробации учебного курса „Schreibe ohne Fehler“ и на основании итогового контроля количество обучающихся с высоким баллом составило 40%, со средним баллом – 50%, с низким – 10%.

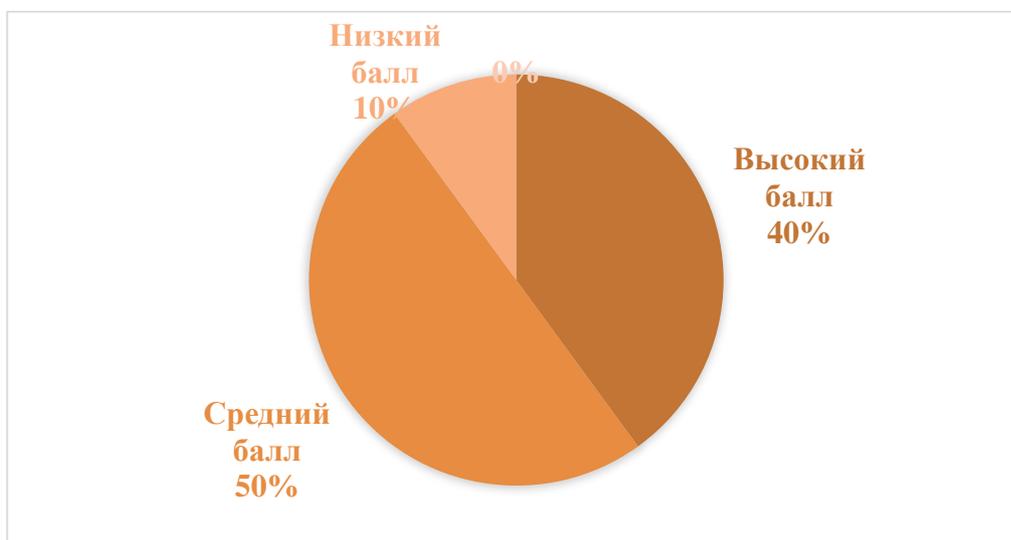


Рисунок 6 – Результаты вводного контроля уровня сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся после апробации курса на основании написания личного письма и эссе тренировочного варианта ЕГЭ

Для того, чтобы определить, насколько эффективным оказался разработанный нами курс, мы использовали метод математической статистики:

$K(o) = K(кэ) / K (вэ)$, где $K (кэ)$ – средний балл обучающихся контрольного этапа, $K (вэ)$ – средний балл при выполнении вводного этапа. $K \geq 1$ может свидетельствовать о том, что реализация разработанного нами курса прошла успешно.

Как уже было упомянуто ранее, средний балл на вводной работе составил 6,5 баллов, на контрольном этапе – 7,9. Подставив полученные данные в формулу мы получим: $K(o) = 7,9/6,5 = 1,2$

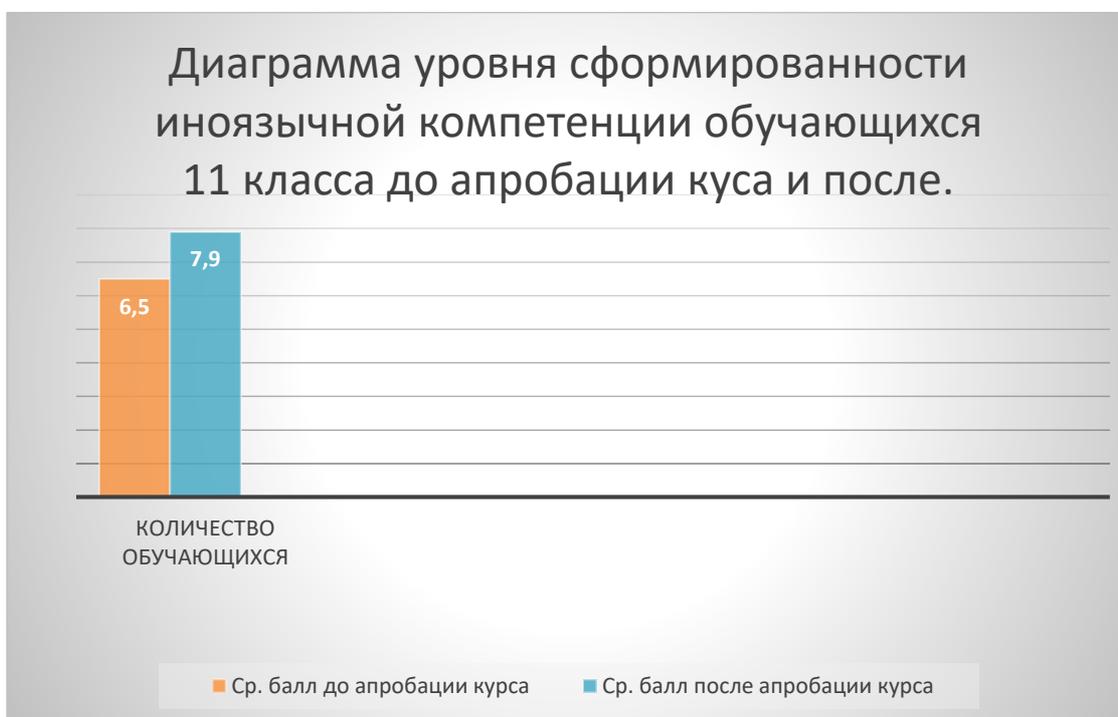


Рисунок 7 – Уровень сформированности иноязычной письменной речи обучающихся 11 класса до и после апробации курса

Курс «**Schreibe ohne Fehler**» состоящий из 15 уроков, включает теоретические материалы по подготовке к написанию личного письма и эссе, а также практические задания для закрепления материала. Курс содержит два раздела: «*Brief*» и «*Absatz*».

В разделе «*Brief*» содержатся 6 уроков, направленных на изучение и закрепление теоретических основ написания личного письма в ЕГЭ.

Урок 1. *Общие теоретические сведения по написанию личного письма (gemeinsame Angaben).*

Обучающиеся изучают приложенные материалы с критериями оценивания личного письма в бальной системе; узнают допустимое количество слов, ошибок, сколько времени дается на ответ, какие аспекты требуют особого внимания. После изучения теории, обучающиеся проходят тест, созданный учителем с помощью Google forms (см. Рисунок 8). Тест проверяется автоматически, результаты тестирования учитель видит в своем личном кабинете, что дает возможность дальнейшего планирования работы на уроке.



Test 1

Nach der erste Online-Stunde mache diesen Test und schicke deine Antworten. Viel Spaß!

Минимальное количество слов допустимо при написании личного письма задания 39 в ЕГЭ?

80

100

120

Рисунок 8 – Пример тестового (практического) задания первого урока, созданный с помощью Google Forms

Урок 2. *Структура письма (Briefaufbau).*

В приложенных материалах содержится подробная информация по описанию структуры личного письма, последовательность каждого элемента и особенности оформления. Помимо этого, дана ссылка на видео-лекцию «Как написать личное письмо в ЕГЭ на максимальный балл?» На основании

изученного материала и просмотренного видео, обучающиеся снова проходят тестирование.

Урок 3. *Клише и речевые образцы (Briefklischee).*

Этот урок направлен на усвоение разного рода клише, на основании которых строится большая часть ответа личного письма. К каждому аспекту даны разные варианты клише. Обучающиеся отбирают лично для себя те фразы, которые он будет использовать при написании личного письма. Помимо теории, в уроке содержится практическое задание для пополнения уже имеющегося запаса новыми устойчивыми фразами-клише.

Урок 4. *Задай вопрос (Fragen formulieren).*

На основании полученной информации из письма зарубежного друга, обучающимся необходимо сформулировать логически связанные вопросы. Согласно требованиям ЕГЭ таких вопросов должно быть 3. Какие типы вопросов существуют, какой вопрос будет уместнее – на эти и другие вопросы, обещающиеся смогут найти ответы в материалах данного урока. Для проверки новых знаний обучающиеся выполняют практическое задание в Google sheets (трансформация утвердительных предложений в вопросительные, определение типа вопроса).

Урок 5. *Детали (Achtung, Details!).*

Во время написания личного письма одним из критериев при его оценивании является стилистическая пунктуация. От обучающегося требуется правильная расстановка запятых, использование разговорной формы языка и сокращения. После разбора теории, обучающиеся находят все описанные детали в письме-образце, выставленном учителем.

Урок 6. *Найди ошибки (Suche Fehler).*

Заключительный урок содержит практическое задание, в ходе которого обучающиеся играют роль эксперта ЕГЭ и на основании изученных ранее материалов проверяют чужое письмо на наличие ошибок в грамматике, лексике, пунктуации, и стилистике, обращают внимание на использование клише, количестве слов, правильность постановке вопросов и общей

структуры письма. С помощью приложенной таблицы эксперта обучающиеся ставят баллы и дают комментарии. Таблицы с баллами и комментариями обучающиеся прикрепляют на виртуальную доску MIRO, где происходит дальнейшее обсуждение ответов одноклассников и учителя.

Раздел «*Absatz*» посвящен разбору написания сочинения. Это задание повышенного уровня сложности, где требуется дать развернутое высказывание с элементами рассуждения по предложенной теме (на выбор обучающегося) и выразить свое отношение, подкрепляя ответ аргументами и примерами из жизни. Объем высказывания – 200-250 слов, критерии оценивания: организация текста, содержание, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Раздел «*Absatz*» содержит 8 уроков с теоретическим материалом и практическими заданиями.

Урок 1. *Общие теоретические сведения по написанию эссе (gemeinsame Angaben).*

В приложенных документах обучающиеся знакомятся с критериями оценивания и общими требованиями по написанию эссе-рассуждения: допустимом количестве слов, аргументов, параграфов, примеров. По изучении теоретических материалов обучающиеся выполняют тест в Google forms.

Урок 2. *Структура эссе (Absatzaufbau).*

На этом уроке обучающиеся более подробно знакомятся с требованиями к структуре эссе, количеству параграфов, делению текста на абзацы. Узнают, за что отвечает каждый параграф. Как и предыдущий урок, обучающиеся проверяют себя с помощью теста.

Урок 3. *Этапы написания эссе. (Schritte zum Absatz).*

Данный урок содержит видеофрагмент с подробной инструкцией по стадиям написания сочинения (pre-writing, writing and proofreading). Написание эссе начинается со стадии сбора информации по теме, и завершается контрольным чтением с целью самопроверки. Для закрепления

полученных знаний обучающиеся составляют на виртуальной доске Miro ментальную карту.

Урок 4. *Введение (Einleitung)*.

Материалы данного урока помогут снять трудности при написании вводной части эссе. Чаще всего именно вступление вызывает наибольшее затруднение у обучающихся. Дается объяснение постановки проблемы и правильной ее формулировки. После изучения теоретической части обучающиеся выполняют практическое задание в Google sheets, формулируя введение для предложенных тем.

Урок 5. *Параграфы (Paragraphen)*.

На данном уроке обучающиеся подробно разбирают правильность написания основной части эссе, знакомятся со стратегиями написания параграфов. Учатся, что должен содержать в себе каждый из них, какие существуют «мостики-связки» при переходе к следующему параграфу. Практические задания предложены в виде интерактивных упражнений сайта Wordwall.net, заранее разработанные учителем.

Урок 6. *Перефразирование (Paraphrasing)*.

При оценивании эссе, учитываются умения перифразы. В теоретическом материале содержится информация, которая помогает обучающимся углубиться в структуру предложения, развивая тем самым описательные умения. Перефразирование помогает написать, как введение, так и основную часть сочинения. Практические задания содержат в себе упражнение на перифразу в LearningApps.

Урок 7. *Выбери верный вариант (Wähle das richtige)*.

На основе ранее изученного теоретического материала обучающиеся выполняют практическое задание, расставляя параграфы в правильном порядке. Задание содержит в себе части трех готовых эссе, которые нужно рассортировать и поставить в нужном порядке.

Урок 8. *Найди ошибки (Suche Fehler)*.

Заключительный урок содержит практическое задание, в ходе которого обучающиеся играют роль эксперта ЕГЭ и на основании изученных ранее материалов проверяют чужое эссе на наличие ошибок в грамматике, лексике, пунктуации, и стилистике, обращают внимание на, количество слов, параграфов, на правильность приведенных аргументов. С помощью приложенной таблицы эксперта обучающиеся ставят баллы и дают комментарии. Таблицы с баллами и комментариями обучающиеся прикрепляют на виртуальную доску MIRO, где происходит дальнейшее обсуждение ответов одноклассников и учителя. (см. Рисунок 9)

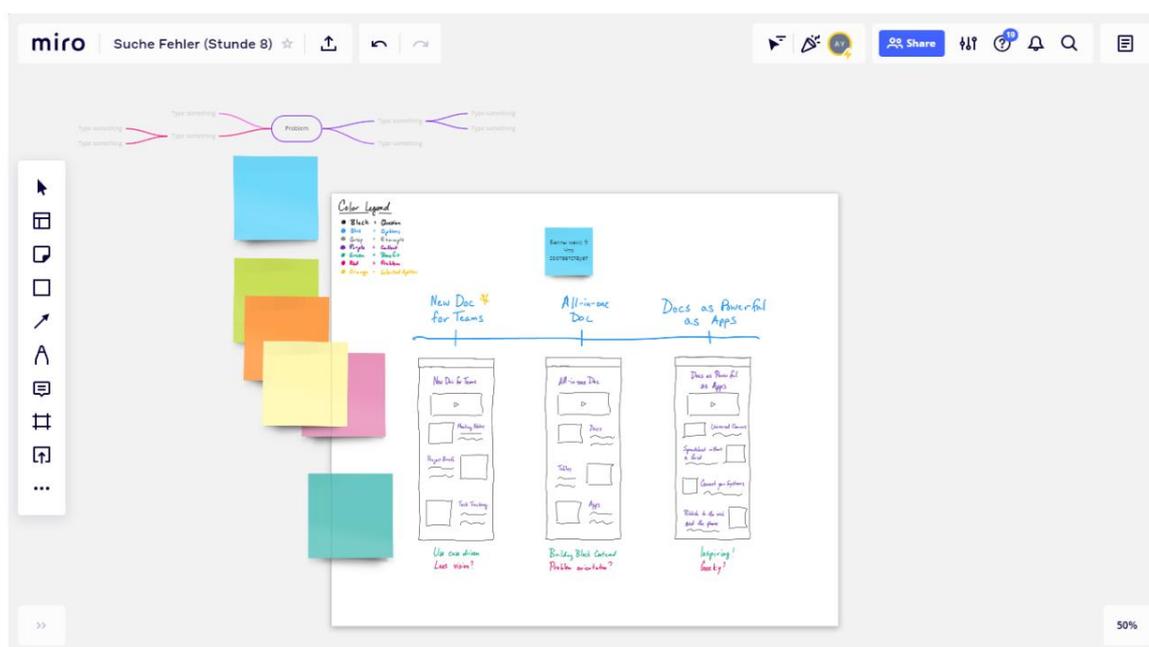


Рисунок 9 – Пример виртуальной доски MIRO заключительного урока по апробации курса «Schreibe ohne Fehler»

Перед началом апробации курса «**Schreibe ohne Fehler**» обучающимся было предложено пройти анонимное анкетирование (см. таблицу 8). В анкете содержалось 5 вопросов о трудностях, которые могут возникнуть при написании личного письма и сочинения раздела «Письмо» в ЕГЭ. После прохождения курса обучающиеся снова отвечали на те же самые вопросы. Анкетирование было сделано анонимным, поскольку, как показывает

практика, такой опрос является более достоверным и приближенным к реальности. Результаты анкетирования представлены ниже (см. Рисунок 4 и Рисунок 5).

Таблица 8 – Анкета для анонимного опроса обучающихся 11 класса МАОУ Гимназия №6 до и после прохождения курса «Schreibe ohne Fehler»

	Да	Нет
1. Сложно ли вам уложиться в установленное время при написании личного письма тренировочного варианта ЕГЭ по немецкому языку?		
2. Сложно ли вам уложиться в установленное время при написании сочинения с элементами рассуждения тренировочного варианта ЕГЭ по немецкому языку?		
3. Вызывает ли у вас трудности подбор аргументов при написании сочинения?		
4. Вызывает ли у вас трудности постановка вопросов другу по переписке в заключительной части личного письма?		
5. Возникает ли у вас сложность при написании сочинения выполнение главного условия – 200-250 слов (без постоянного подсчета)?		

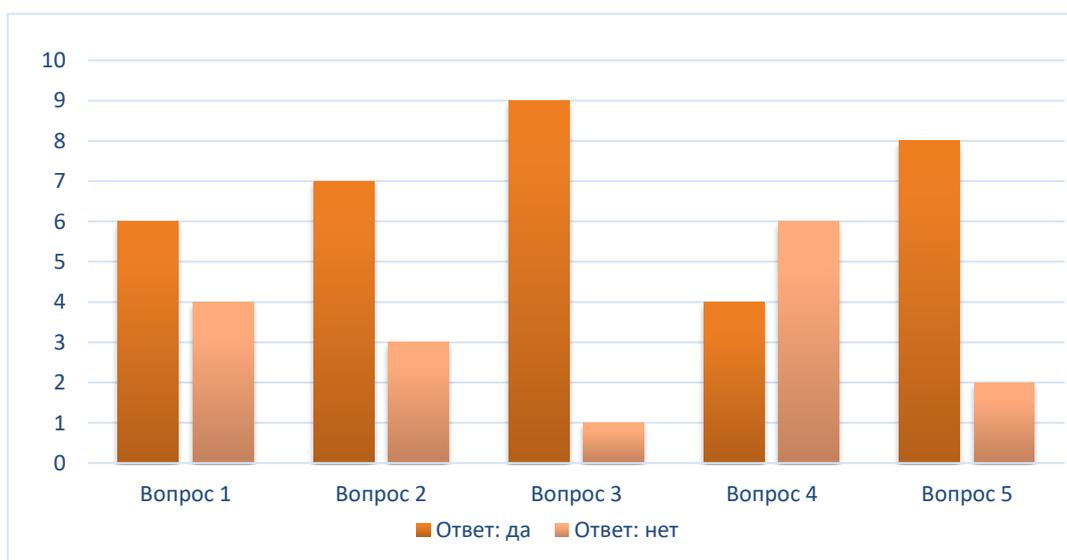


Рисунок 10 – Результаты анонимного опроса обучающихся 11 класса до апробации курса „Schreibe ohne Fehler“

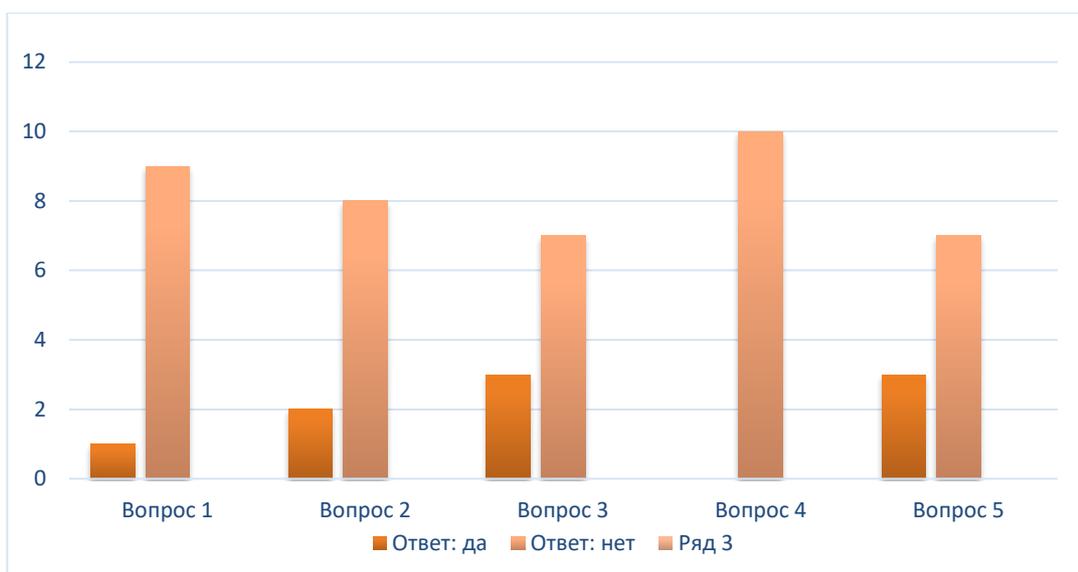


Рисунок 11 – Результаты анонимного опроса обучающихся 11 класса после апробации курса „Schreibe ohne Fehler“

Перед внедрением курса в учебный процесс мы советуем ознакомить обучающихся с положениями, требованиями и правилами перевернутого обучения. Обучающиеся должны заранее понимать, как будет построен учебный процесс, каким образом будет выстроена самостоятельная и аудиторная работа, как будет осуществляться промежуточный контроль и так далее. Немало важным будет проведение инструктажа по регистрации обучающихся на платформе Google Classroom и присоединению их к учебному курсу. Для снятия возможных технических трудностей мы предлагаем заранее распечатать и раздать обучающимся инструкцию с подробным описанием шагов по присоединению их к учебному курсу (см. Рисунок 6).

После того как обучающиеся присоединились к учебному курсу «**Schreibe ohne Fehler**», они могли в любое время просматривать ленту с опубликованными записями (уроками), под которыми они могли оставлять свои комментарии. В кнопке «меню» располагались 2 темы курса „Brief“ и „Absatz“ с разработанными уроками. Важно отметить, что уроки добавлялись на платформу постепенно в ходе всего эксперимента. Обучающиеся не имели возможности пройти уроки заранее, и все находились в одинаковых условиях.



Рисунок 12 – Инструкция для обучающихся перед присоединением к курсу

Методический эксперимент по внедрению курса «**Schreibe ohne Fehler**» занял 17 занятий по 90 минут (сдвоенные уроки): на 1-ом занятии проводилась оценка уровня сформированности иноязычной письменной речи у обучающихся (по критериям ФИПИ) на основе написания личного письма и эссе тренировочного варианта ЕГЭ 2020. Со 2-ого по 16-ое занятие обучающиеся систематически выполняли задания (уроки) на курсе, самостоятельно изучая теорию написания личного письма и эссе, имели возможность обращения к материалам курса неограниченное количество раз. Во время просмотра материала дома, учащиеся имели возможность проверить свой уровень усвоения материала, при помощи тестов и практических заданий, размещённых на курсе. Работы обучающихся, созданные с помощью Google Forms и Google Sheets проверялись

автоматически, остальные - учителем в режиме онлайн, что позволяло обучающимся сразу увидеть свои результаты. С обучающимися были заранее оговорены рабочие часы, в которые я всегда отвечала на возникающие у них вопросы в ходе прохождения ими практических заданий.

На 17 занятии, обучающиеся должны были снова написать личное письмо и эссе другого тренировочного варианта ЕГЭ для анализа и оценки результатов эффективности пробного обучения. Контрольные замеры производились на 1 и 17 занятиях. Условия реализации технологии перевернутого обучения были соблюдены, поскольку весь теоретический материал был полностью оставлен на самостоятельное изучение дома, что позволило обучающимся уделить необходимое количество времени на его усвоение. Практические занятия в классе помогали закреплению пройденного материала дистанционно и разбору вопросов, вызывающих особое затруднение (в индивидуальной форме с учителем).

Выводы по 2 главе:

В практической части нашего исследования мы описываем технологию перевернутого обучения „Flipped Classroom“, преимущества и недостатки по ее внедрению в учебный процесс. Основоположниками технологии стали D. Bergmann и A. Sams, которые с ее помощью помогали своим студентам (профессиональным спортсменам) просматривать лекции в формате видео дистанционно.

При перевернутом обучении формат аудиторной работы и домашних заданий на традиционном уроке меняется местами: обучающиеся самостоятельно разбирают теоретическую часть (заранее подготовленную учителем), на уроках выполняют практические задания и разбирают в индивидуальном порядке только те моменты, которые были не понятны дома. При реализации данной технологии учитель становится консультантом, тьютором, помощником и помогает обучающимся самостоятельно добывать знания (что отвечает требованиям ФГОС СОО).

Несмотря на то, что технология «Flipped Classroom» относительно новая, с каждым годом она становится всё более популярной. Об этом свидетельствует численность участников «Сообщества перевернутых педагогов», которое на сегодняшний день насчитывает 16 000. Одним из участников данного сообщества является учитель физики из США В. Bennet, активно использующий данную модель обучения на своих занятиях. С каждым годом он совершенствует технологию перевернутого обучения и делится своими результатами экспериментов и личного опыта.

Поскольку технология «Перевернутый класс» предполагает самостоятельное изучение теоретического материала, она, в свою очередь, требует от обучающихся более ответственного отношения к учебе. Однако, как показывает практика, обучающимся нравится новое устройство учебного процесса, и они стараются выполнять все, что от них требуется в дистанционном режиме и на практических занятиях.

В практической части нашей работы мы сравнили действия учителя и обучающегося на традиционном уроке и на уроке по модели „Flipped Classroom“, описали алгоритм внедрения данной технологии в образовательный процесс на примере урока иностранного языка.

В ходе эксперимента разработан учебный курс «**Schreibe ohne Fehler**» на платформе Google Classroom (в дополнение к УМК «Wunderkinder plus 11 класс»). Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.). Данный курс позволил апробировать технологию перевернутого обучения при подготовке обучающихся 11 класса к разделу «Письмо» Единого государственного экзамена по немецкому языку. УМК имеет разделы с тренировочными заданиями и упражнениями для подготовки к ЕГЭ, однако упражнений на развитие иноязычной письменной речи, на наш взгляд, в нем недостаточно. Помимо этого, на уроках традиционной модели обучения чаще всего не хватает времени на подготовку обучающихся к заданиям из раздела «Письмо» в ЕГЭ.

На основе полученных данных можно сделать вывод о том, что цель исследования была достигнута: доказано предположение о том, что применение технологии «Перевернутый класс» повысит эффективность обучения и будет способствовать качественной подготовке обучающихся к разделу ЕГЭ «Письмо». Помимо этого, результаты опроса показывают, что именно формат перевернутого обучения помог снять основные трудности, возникающие у обучающихся при выполнении письменной части раздела ЕГЭ.

Заключение

В первой главе данного исследования раскрывается понятие «иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности», описываются психолого-педагогические особенности процесса обучения иноязычной письменной речи на уроках иностранного языка при подготовке к ЕГЭ в старших классах.

Во второй главе рассматриваются возможности использования модели «Перевернутый класс» на уроках иностранного языка в старших классах, представлены результаты опытно-экспериментальной работы по развитию иноязычной письменной речи обучающихся 11 класса с использованием технологии «Перевернутый класс» при подготовке к письменной части ЕГЭ (в дополнение к УМК Wunderkinder plus 11 класс. Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.). Практическая часть главы содержит описание разработанного автором исследования курса «Schreibe ohne Fehler» на сервисе Google Classroom с применением технологии «Перевернутый класс».

В данном исследовании мы изучили различные точки зрения по вопросу обучения письму и письменной речи отечественных и зарубежных ученых и выяснили, что письменная речь является одним из самых сложных видов речевой деятельности. На сегодняшний день, к сожалению, обучение иноязычной письменной речи, а именно подготовка к письменной части ЕГЭ, сводится лишь к заданию на дом по написанию личного письма и эссе-рассуждения – как очередного тренировочного варианта экзамена.

МАОУ Гимназия №6, на базе которого проводился эксперимент, является школой с углубленным изучением немецкого языка. Несмотря на то, что на этот учебный предмет выделено 6 часов в неделю, этого недостаточно для обучающихся при подготовке к ЕГЭ (особенно на разбор и отработку части «Письмо»). Технология «Перевернутый класс», на наш взгляд является эффективным средством обучения письму при подготовке к

ЕГЭ с минимальными временными затратами на уроке, поскольку имеет ряд преимуществ:

- предполагает неограниченный доступ к теоретической части учебных материалов;
- у обучающихся появляется возможность задавать учителю вопросы в ходе написания личного письма и эссе (поскольку они их пишут на уроке);
- помогает обучающимся научиться быстрой концентрации при написании выполнении заданий 39, 40 раздела «Письмо» в ЕГЭ.

В ходе нашего эксперимента по разработке и апробации учебного курса „Schreibe ohne Fehler“, мы пришли к выводу о том, что у обучающихся улучшились результаты по написанию личного письма и эссе из раздела «Письмо» ЕГЭ. Об этом свидетельствуют не только анализы результатов вводного и итогового контроля, но и результаты опроса до и после апробации курса об имеющихся у обучающихся трудностей при выполнении письменной части заданий из раздела ЕГЭ «Письмо».

Подводя итог вышесказанному, хочется отметить, что применение технологии «Перевернутый класс» на уроках немецкого языка в 11 классе при обучении иноязычной письменной речи в рамках подготовки к разделу «Письмо», методически оправдано.

На основании данных, представленных в таблицах и диаграммах в практической части нашего исследования, можно сделать вывод о том, что технология «Flipped classroom» зарекомендовала себя как эффективная, инновационная и доступная модель урока как для учителя, так и для обучающегося. При вводном контроле высший балл имело 10% обучающихся, средний – 40%, низкий – 50%. Итоговый контроль после апробации учебного курса показал следующие результаты: высокий балл имели 40% обучающихся, средний – 50%, низкий – 10%.

При реализации модели Flipped Classroom ее главным преимуществом является практическая ориентированность, поскольку основная часть времени на уроке отводится на отработку полученных знаний дистанционно.

Помимо этого, появляется возможность разобрать более сложные задания, на которые при традиционной модели обучения чаще всего не хватает времени. С помощью перевернутого обучения обучающиеся имеют возможность взаимодействия друг с другом и используют взаимовыгодное сотрудничество в дистанционном режиме и при работе на уроке. Элементы самостоятельного обучения способствуют развитию личностных качеств обучающихся, самостоятельности, прилежности и приводят к достижению хороших предметных результатов.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в разработке уроков курса «Schreibe ohne Fehler» по лексическим темам всех глав УМК Wunderkinder plus 11, авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О. для более детальной проработки каждой из тем.

Список использованных источников

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст]: учеб.-метод. пособие / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2015. – 448 с.
2. Бабушис, Е.Е. Обучение письменной речи как творческой деятельности в форме описания, повествования и аргументации на старшем этапе в школах с углубленным изучением английского языка : специальность 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)" : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Бабушис Елена Евгеньевна. – Тамбов, 2000. – 202 с.
3. Барышников, Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н. В. Барышников. – Москва : Издательство "Просвещение", 2003. – 159 с.
4. Биболетова, М. З. Концепция учебного предмета "Иностранный язык" / М. З. Биболетова, Н. Н. Трубанева, А. В. Щепилова // Иностранные языки в школе. – 2013. – № 9. – С. 2-9.
5. Вартанов, А. В. От обучения иностранным языкам к преподаванию иностранных языков и культур / А. В. Вартанов // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 21-26.
6. Винокурова, О. С. К проблеме психологии письменной речи / О. С. Винокурова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008. – № 67. – С. 362-364.
7. Сосновский, Б.А. Возрастная и педагогическая психология: учебник для академического бакалавриата [Текст]: учеб.-метод. пособие/ Б.А. Сосновский – М., 2017. - 359 с.
8. Воронина, А. В. Обучение иноязычному общению старших школьников в команде с применением технологии проектной деятельности (на материале французского языка как второго иностранного) :

- специальность 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)" : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Воронина Анна Владиславовна. – Москва, 2010. – 193 с.
9. Вторушина, Н. Ю. Письмо и письменная речь в обучении иностранному языку / Н. Ю. Вторушина // Альманах современной науки и образования. – 2010. – № 1-2. – С. 129-132.
10. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика : учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез ; Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – Москва : Academia, 2004. – 335 с.
11. Георгиади, А. А. Использование интернет-технологий при обучении иноязычной письменной речи в средней школе / А. А. Георгиади, А. В. Корсакова // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход : Материалы I всероссийской научно-практической конференции, Симферополь, 27–29 апреля 2017 года / Главный редактор М.В. Норец. – Симферополь: Общество с ограниченной ответственностью «Издательство Типография «Ариал», 2017. – С. 67-71.
12. Глебова, А. О. Развитие графической деятельности у детей дошкольного возраста / А. О. Глебова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Психологические науки. – 2009. – № 1. – С. 63-69.
13. Глухов, В. П. Основы психолингвистики [Текст]: учебник и практикум для академического бакалавриата / В. П. Глухов – М.: Юрайт, 2016. – 361 с.
14. Зимняя И.А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. 2003. № 5. С. 34-44 // Психология обучения. – 2003. – № 12. – С. 9.

15. Использование проектной деятельности в средней школе при обучении английскому языку / О. С. Макарова, А. В. Донцов, В. М. Тимченко, А. О. Малофей // Актуальные вопросы высшего профессионального образования : Сборник научных трудов Международной научно-методической конференции, Октябрьский, 24 ноября 2017 года. – Октябрьский: Уфимский государственный нефтяной технический университет, 2017. – С. 130-133.
16. Кизрина, Н. Г. Обучение студентов третьего курса языкового вуза креативному письму (немецкий язык) : специальность 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)" : диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Кизрина Наталья Геннадьевна. – Нижний Новгород, 2009. – 179 с.
17. Колотов, В. Я. Формирование навыков письменной речи курсантов как одного из видов речевой деятельности / В. Я. Колотов, И. И. Хотомлянская // Актуальные проблемы физической и специальной подготовки силовых структур. – 2015. – № 4. – С. 39-43.
18. Жакуппаева, Б. Б. Критерии сформированности коммуникативной компетентности / Б. Б. Жакуппаева // Педагогическая наука и практика. – 2019. – № 2(24). – С. 77-81.
19. Кондакова, М. Л., Латыпова Е. В. Смешанное обучение: ведущие образовательные технологии современности. // «Вестник образования» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://vestnikedu.ru/2013/05/smешанное-obuchenie-vedushhie-obrazovatelnyie-tehnologii-sovremennosti> (дата обращения 13.11.2021).
20. Коротенко, Т. Н. Самостоятельная учебная деятельность как функциональный компонент развития иноязычной познавательной компетенции / Т. Н. Коротенко // Гуманитарные научные исследования. – 2015. – № 1-1(41). – С. 72-78.
21. Красилова, И. Е. Развитие навыков построения логически связного высказывания в процессе обучения письменной иноязычной речи в

- средней общеобразовательной школе / И. Е. Красилова, Л. А. Караульщикова // Вестник Государственного гуманитарно-технологического университета. – 2018. – № 4. – С. 19-23.
22. Литвинова, С. Г. Технология "перевернутое обучение" в облачно ориентированной учебной среде как компонент развития медиаобразования в средней школе / С. Г. Литвинова // Медиафера и медиаобразование: специфика взаимодействия в современном социокультурном обществе : Сборник статей II Международной научно-методической конференции, Могилев, 27–29 мая 2015 года / Ответственный редактор С.В. Венидиктов. – Могилев: Учреждение образования "Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь", 2015. – С. 233-247.
23. Межина, А. В. Эмоционально-волевая саморегуляция младших школьников как условие продуктивной учебной деятельности на уроках иностранного языка / А. В. Межина // Вестник Бурятского государственного университета. – 2009. – № 15. – С. 184-188.
24. Методика преподавания иностранных языков : общий курс : учебное пособие / Федеральное агентство по образованию, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования "Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова" ; отв. ред. А. Н. Шамо́в. – Изд. 2-е, перераб. и доп.. – Москва : АСТ, 2008. – 253 с.
25. Немецкий язык. 11 класс : учеб. пособие для общеобразоват. организаций : базовый и углубл. уровни / О. А. Радченко, М. А. Лытаева, О. В. Гутброд. — М. : Просвещение, 2018. — 256 с.
26. Основы методики обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова, А. П. Василевич, Н. Ф. Коряковцева, Н. В. Акимова. – Москва : Компания КноРус, 2018. – 390 с.
27. Пассов, Е.И. Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. М: Глосса-Пресс, 2010. 640 с.

28. Плешакова, Т. В. Роль письменной речи в свете современных требований к формированию коммуникативных компетенций / Т. В. Плешакова // Социосфера. – 2010. – № 3. – С. 19-24.
29. Поторочина, Г. Е. К проблеме обучения иноязычной письменной речи студентов - будущих специалистов иностранного языка / Г. Е. Поторочина // Вестник педагогического опыта. – 2008. – № 28. – С. 14-16.
30. Примерная основная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 08.04.2015 N 1/15) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://sudact.ru/law/primernaia-osnovnaia-obrazovatelnaia-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovaniia/> (дата обращения: 15.11.2021)
31. Савенков, А. И. Психологические основы исследовательского подхода к обучению : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 031000 - педагогика и психология / А. И. Савенков. – Москва : Ось-89, 2006. – 479 с.
32. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс : пособие для студентов педагогических вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – Москва : АСТ, 2008. – 239 с.
33. Зеер, Э. Компетентностный подход к модернизации профессионального образования / Э. Зеер, Э. Сыманюк // Высшее образование в России. – 2005. – № 4. – С. 23-30.
34. Сысоева, Е. Э. Формирование коммуникативной компетенции в письменной речи при обучении иностранным языкам / Е. Э. Сысоева // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 5. – С. 6-15.
35. Трубанева, Н.Н., Спичко, Н.А. Английский язык (письмо). Методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий ЕГЭ с развернутым ответом. М.: ФИПИ, 2016. — 145 с.

36. Тулина, Е. В. «В чем секрет концепции «перевернутого класса?» [Электронный ресурс]. Режим доступа://<https://newtonew.com/school/v-chem-sekret-konceptii-perevernutogo-klassa> (дата обращения 03.12.2021)
37. ФГОС 2012 Приказ Минобрнауки России от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального образовательного стандарта среднего общего образования». [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://xn80abucjiihbv9a.xnp1ai/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/2365> (дата обращения 01.11.2021).
38. Федорова, М.А. От академического письма — к научному выступлению. [Текст] Английский язык : учеб. пособие / М.А. Федорова. — М. : ФЛИНТА : Наука, 2015 — 168 с.
39. Хабибулина, Э.М. Дистанционное обучение: основные термины, принципы и модели [Электронный ресурс]. Режим доступа://<http://nsportal.ru/vuz/pedagogicheskienauki/library/2011/12/07/distantionnoe-obuchenieosnovnye-terminy-printsipy-I> (дата обращения 17.11.2021)
40. Царегородцева, С.И. В России начали использовать технологию смешанного обучения. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.ug.ru/article/626> (дата обращения 10.11.2021)
41. Шиманская, В. В. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся на основе взаимосвязанного обучения устной и письменной монологической речи на старшем этапе средней школы на основе текста-образца / В. В. Шиманская, А. П. Кузнецова // Материалы 65-й научно-практической конференции преподавателей и студентов : в 3 частях, Благовещенск, 01–02 апреля 2015 года. – Благовещенск: Благовещенский государственный педагогический университет, 2015. – С. 174-176.
42. Шаклеин, В.М. Русская лингводидактика: история и современность [Текст]: учебное пособие / В.М. Шаклеин. – М.: РУДН, 2008 – 209 с.

43. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам [Текст] / Щукин А.Н. - М.: Филоматис, 2004. – 416 с.
44. Adoniou, M. Drawing to support writing development in English language learners / Language and Education. 2013. №27 (3). С. 261-277.
45. Bergmann, J., Sams A. «Flip your classroom: reach every student in every class every day». Washington, DC: International Society for Technology in Education. 2012. – 150 с.
46. Berrett, D., How ‘Flipping’ the Classroom Can Improve the Traditional Lecture. The Chronicle of Higher Education., Feb.19, 2012 // [Электронный ресурс] Режим доступа: https://people.ok.ubc.ca/cstother/How_Flipping_the_Classroom_Can_Improve_the_Traditional_Lecture.pdf (дата доступа 15.11.2021)
47. Calkins, L. The Art of teaching writing. – Heinemann. – 1986. – 576 p. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://archive.org/details/artofteachingwri00calk> (дата обращения 30.11.2021)
48. International Society for Technology in Education [Электронный ресурс]. Режим доступа:// <https://www.site.org/standards/standards> (дата обращения 11.11.2021)
49. Raimes, A. Teaching writing // Annual Review of Applied Linguistics. 1998. № 18. С. 142–167.
50. Sams, A., «The Flipped Class: Shedding Light on the Confusion, Critique, and Hype», 2015 [Электронный ресурс]. URL:// <http://www.icyte.com/saved/www.thedailyriff.com/542185> (дата обращения 10.11.2021)
51. Tucher, B. The Flipped Classroom - Online instruction at home frees class time for learning.// Education Next, 2012 [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.msuedtechsandbox.com/MAETELy2-2015/wp-content/uploads/2015/07/the_flipped_classroom_article_2.pdf (дата обращения 19.11.2021)

Справка об апробации курса «Schreibe ohne Fehler» в МАОУ Гимназия №6

СПРАВКА

о внедрении результатов диссертационного исследования

Яценко Анастасии Викторовны

Результаты диссертационного исследования магистранта Яценко А.В. на тему «Использование технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка», использованы в практике деятельности МАОУ Гимназия №6 на занятиях иностранного языка совместно с обучающимися 11 класса лингвистического профиля.

Настоящим подтверждаем, что Яценко А.В. был разработан и апробирован курс «Schreibe ohne Fehler» в дополнение к УМК «Wunderkinder plus 11 класс». Авторы: Радченко О., Лытаева М., Гутброд О.

Использование разработанного автором комплекса может способствовать качественной подготовки обучающихся к заданиям из раздела «Письмо» в рамках Единого государственного экзамена.

Директор МАОУ Гимназия №6

С.А. Семёнов

Приложение Б

Анкета для анонимного опроса обучающихся 11 класса МАОУ Гимназия №6
до и после прохождения курса «Schreibe ohne Fehler»

	Да	Нет
1. Сложно ли вам уложиться в установленное время при написании личного письма тренировочного варианта ЕГЭ по немецкому языку?		
2. Сложно ли вам уложиться в установленное время при написании сочинения с элементами рассуждения тренировочного варианта ЕГЭ по немецкому языку?		
3. Вызывает ли у вас трудности подбор аргументов при написании сочинения?		
4. Вызывает ли у вас трудности постановка вопросов другу по переписке в заключительной части личного письма?		
5. Возникает ли у вас сложность при написании сочинения выполнение главного условия – 200-250 слов (без постоянного подсчета)?		

Приложение
к Регламенту размещения
выпускной квалификационной работы обучающихся,
по основным профессиональным образовательным программам
в КГПУ ИМ. В.П. Астафьева

Согласие
на размещение текста выпускной квалификационной работы обучающегося
в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, Яценко Анастасия Викторовна
(фамилия, имя/отчество)

разрешаю КГПУ им. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу бакалавра / специалиста / магистра / аспиранта

(нужное подчеркнуть)

на тему: Использование технологии "Перевернутый класс" как средства
обучения имиджитивной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ
на уроках немецкого языка (далее – ВКР) в сети Интернет в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева, расположенном по адресу <http://elib.kspu.ru>, таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

14.12.2021

дата



подпись

ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу (магистерскую диссертацию)
Яценко Анастасии Викторовны

на тему «Использование технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка»

В выпускной квалификационной работе (магистерской диссертации) А.В. Яценко раскрывается понятие «иноязычная письменная речь как вид речевой деятельности», описываются психолого-педагогические особенности процесса обучения иноязычной письменной речи на уроках иностранного языка при подготовке к ЕГЭ в старших классах.

Автор на высоком методологическом уровне анализирует отечественные и зарубежные исследования, посвященные проблеме использования технологии «Перевернутый класс» при обучении иностранному языку.

Практическая часть исследования содержит результаты апробации разработанного автором курса «Schreibe ohne Fehler» с применением технологии «Перевернутый класс» как способа обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к ЕГЭ на уроках немецкого языка на платформе Google Classroom.

В ходе исследования А.В. Яценко продемонстрировала умение самостоятельно обобщать и систематизировать знания, аргументированно и обоснованно формулировать выводы, адекватно отражать полученные результаты, творческий подход к разработке методических материалов.

Результаты исследования прошли апробацию и внедрены в образовательный процесс МАОУ Гимназия №6 (г. Красноярск); представлены в рамках выступлений с докладами на VIII Межрегиональной научно-практической конференции с международным участием «Современный статус немецкого языка: проблемы преподавания и

перспективы обучения»: Томск, 2020 г. и научно-практической конференции с международным участием «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики» в рамках XXII Международного научно-образовательного форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева, 2021.

Выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация) А.В. Яценко полностью соответствует требованиям, предъявляемым к выпускной квалификационной работе (магистерской диссертации) в ФГБОУ ВО «КГПУ им. В.П. Астафьева». Работа может быть представлена к защите и заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук, доцент
доцент кафедры
германо-романской филологии
и иноязычного образования



И.П. Селезнева

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу (магистерскую диссертацию)
Яценко Анастасии Викторовны

на тему: Использование технологии «Перевернутый класс» как средства
обучения иноязычной письменной речи в 10-11 классах при подготовке к
ЕГЭ на уроках немецкого языка

Выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация) А.В. Яценко посвящена изучению одной из наиболее актуальных и перспективных тем современной лингводидактики.

Автором поставлена цель обосновать и экспериментально подтвердить эффективность заявленной технологии «Перевернутый класс» как средства обучения иноязычной письменной речи на уроках немецкого языка в 10-11 классах.

Работа грамотно структурирована, имеет четкий, логичный план, оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к магистерским диссертациям.

В теоретической части исследования Анастасия Викторовна раскрывает понятие иноязычной письменной речи как вида речевой деятельности, описывает психолого-педагогические особенности процесса обучения письменной речи на уроках иностранного языка при подготовке к ЕГЭ.

Во второй главе рассматриваются возможности использования модели «Перевернутый класс» на уроках иностранного языка в старших классах, представлены результаты опытно-экспериментальной работы по развитию иноязычной письменной речи обучающихся 11 класса с использованием технологии «Перевернутый класс» при подготовке к письменной части ЕГЭ.

Несомненной заслугой автора исследования можно считать разработку собственного курса «Schreibe ohne Fehler» на сервисе Google Classroom с

применением технологии «Перевернутый класс». Данный курс сочетает изложение теоретического материала с практическими заданиями, содержит разнообразный спектр заданий по подготовке к ЕГЭ и является эффективным средством обучения письму при минимальных временных затратах на уроках. Данные методические разработки представляют исчерпывающий комплекс упражнений по подготовке к письменной части экзамена и могут быть успешно использованы другими преподавателями.

Результаты исследования апробированы участием в конференциях различного уровня, публикацией научных статей и внедрены в образовательный процесс на базе МАОУ Гимназия №6 (г. Красноярск) в 11 классе.

Выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация) А.В. Яценко полностью соответствует требованиям, предъявляемым к выпускной квалификационной работе (магистерской диссертации) в ФГБОУ ВО «КГПУ им. В.П. Астафьева». Работа может быть представлена к защите и заслуживает высокой оценки.

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры английской филологии

Н.В. Колесова